

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université Amar Télidji Laghouat
Faculté des Lettres et des Langues
Département de français LMD



Mémoire pour l'obtention d'un master en didactique du FLE

L'impact de la dictée sur la compétence orthographique

*Cas des apprenants de la 4^{ème} année primaire, Ecole
TAOUTI Ahmed à Laghouat wilaya de Laghouat.*

Présenté par :

-BENTAYEB Widdad
-GUERGAB Arbia

Dirigé par : M.KHENCHA Tayeb

Membres du jury:

Président: GRARI Abdellah, maitre assistant "A".

Examinatrice: Mmlle.ZIOUANI Fatima Zahra, maitre de conférence "B".

Directeur de recherche : M.KHENCHA Tayeb, maitre assistant "A".

Année universitaire 2017-2018

«L'orthographe persiste et signe: bête noire des élèves et des pédagogues. Qu'elle soit d'usage (normes lexicales) ou d'accord (conventions morphologiques fondées sur les règles de la grammaire), elle demeure, en effet, la principale pierre d'achoppement de la maîtrise de la langue. »

M. Séry

Remerciements

Au nom d'ALLAH

Le Clément

Et le Miséricordieux

Tout d'abord, nous rendons grâce à Dieu le tout puissant pour la volonté, la santé et la patience qu'il nous a données durant toutes ces années d'études,

Nous tenons à exprimer notre sincère gratitude à **Monsieur KHENCHA Tayeb**, pour la confiance qu'il a bien voulu nous accorder en acceptant de diriger ce mémoire pour la qualité de son encadrement, ses précieuses orientations, sa simplicité, son indulgence et sa patience.

Nos plus sincères remerciements :

Aux membres du jury ; à M .GRARI Abdallah et Mme ZIOUANI Fatima qu'ils soient remerciés de nous avoir fait l'honneur d'évaluer notre travail.

À tous les enseignants de département de français de Laghouat.

Nous remercions tous ceux qui nous ont aidés de près ou de loin à l'élaboration de travail de recherche. Sans oublier les apprenants pour leur participation

Dédicaces

*À ceux qui m'ont indiqué la bonne voie, À ceux qui attendent
patiemment le fruit de leur éducation*

*À mes parents, pour leurs encouragements, leurs conseils et leurs
sacrifices ; Je dédie à vos pleurs, à vos sourires, mes plus belles
pensées. J'espère que vous trouverez dans ce travail ma profonde
reconnaissance et mon grand amour pour vous.*

*À mes chères sœurs : Fatima, Chaïma, Naïma, Dalila et leurs
conjointes, sans oublier ma douce Safaa. À mon cher frère unique :
Fares et sa fiancée Rokaya.*

*A celui que j'aime beaucoup et qui m'a soutenue tout au long de ce
projet : mon fiancé Abbes*

A ma cousine Zahia et sa sœur Lamia

A ma chère camarade de binôme Arbía GUERGAB

*À mes chères amies, Aïcha HABIB ,Amira BOUAZZA,Iman
MECHIKL,Hafida BENGUETTACHE ,Fatima BETAIMI,Fadila
CHELLAMA,Zahra CHEKNAN et Amina LAHOUAL. J'espère
qu'elles trouveront dans ce mémoire tout l'amour que je leur porte.*

*A mes chers neveux et nièces : Sohîb Bahaa,Ibtihal , Iyad Dhiaa ,
ismahan Fadila ,ilyas ziad, mohammed ,Maram Widad et khadidja
Nour Yakîn.*

*A mes amis Abdelkader GUERBASE , Abdelkader ALLALI et
Mansour BOUSOUALA.*

*Une dernière pensée toute spéciale à Amin Mustafa et
Marouen , deux amis parfaits qui ont cru en moi un jour et qui
m'ont obligés à franchir les barrières qui m'empêchaient d'avancer.*

Widad ,

Dédicaces

*À ceux qui m'ont indiqué la bonne voie, À ceux qui attendent
Patiemment le fruit de leur Éducation...*

*À mes parents, pour leurs encouragements, leurs conseils et
Leurs sacrifices ; Je dédie à vos pleurs, à vos sourires, mes plus
belles Pensées...J'espère que vous trouverez dans ce travail ma
profonde reconnaissance et mon grand amour pour vous. Leurs
prières ont sans aucun doute contribué à mes succès. Et que Dieu
leur accorde longue vie.*

*Ce travail est dédié aussi À l'homme de ma vie, mon exemple
éternel, mon soutien moral ma source de joie et de bonheur:
Mon mari HAMOUDI que Dieu te garde et à notre future fille
qui n'est pas encore née.*

*A mes chères sœurs et frères, les étoiles sur terre qui illuminent
ma vie : Fatna, Zahra, Sara, Bachir , Ibrahim et Harzallah et
tous les membres de la famille de mon mari ; à mes beaux-
parents, à Souad ,Bakhta ,Hamza ,Zakaria ,Yahia ,Abdelkader
et Abdelbaset*

*A mes neveux et nièces ;basmala ,waffa,ikhlass wassila iman,
madjid ,achraf , fatima et Moataz*

*A mes autres moitiés mes chères copines widad, Mebarka et
Amina et ses familles.*

A tous qui m'aime

Arbia .

Tables des matières

Remerciements	
Dédicaces	
Introduction	
<i>CADRE THÉORIQUE</i>	
<i>Chapitre I : La dictée et ses types</i>	
Introduction	07
1-la dictée : retour historique et actualité	07
2- la dictée	08
3- Définitions de la dictée	09
3-1-Définition du dictionnaire français Larousse	09
3-2-Définition du Raverso	10
3-3-Définition du Parisien	10
3-4-Définition du dictionnaire de l'Académie Française	10
3-5-Le grand dictionnaire terminologique	11
4- Les types de dictées	11
4-1-La dictée traditionnelle	12
4-2-La dictée recherche	13
4-3-La dictée dirigée	13
4-4-La dictée préparée	13
4-5-La dictée zéro faute	13
4-6-L'autodictée	14
4-7-La dictée frigo	14
4-8-La dictée twictée	14
4-9-La dictée mutuelle (entre pairs)	15
4-10-La phrase dictée du jour	15
4-11-La dictée négociée	15
5-la place de la dictée dans le programme de la 4 ^{ème} année primaire	17

6-La méthode appropriée de la dictée	17
Conclusion	18
Chapitre 2 :L'orthographe éléments de définition	
Introduction	20
1- Aperçu historique sur l'orthographe	20
2- Définition(s) de l'orthographe	21
3-Les types de l'orthographe	21
3.1- L'orthographe lexicale	21
3.2-l'orthographe grammaticale	21
4-La compétence orthographique	22
5- les éléments de l'orthographe français	22
5-1 Phonogramme	22
5-2 Logogramme	22
5-3 morphogramme	23
6- la complexité de l'orthographe	23
7-Erreurs liées à la non maîtrise de l'orthographe	24
7-1-Définition de l'erreur	24
7-2-Typologie des erreurs	24
7-2-1- Les erreurs phonétiques	25
7-2-2- Les erreurs phonogrammiques	25
7-2-3- Les erreurs morphogrammiques	25
7-2-4- Les erreurs concernant les homophones	26
7-2-5- Les erreurs concernant les idéogrammes.	26
8- Le lien entre l'apprentissage de l'orthographe et la dictée	26
Conclusion	27
Partie 2 CADRE PRATIQUE	
CHAPITRE 1: Présentation et analyse du questionnaire	30
1- le questionnaire	30
1-1-description du questionnaire	30
1-3-analyses des résultats obtenus	30
CHAPITRE 2 : déroulement de l'expérience	

Introduction	45
1-Description de lieu de l'expérimentation	45
1-1-Description de l'établissement	45
1-2-Description de la classe	45
2-Corpus	46
2-1-Choix de corpus	46
3-L'objectif de la recherche	46
4-Déroulement de la séance	47
4-1-la 1 ^{ère} semaine	47
4-2- La 2 ^{ème} semaine	47
4-3- La 3 ^{ème} semaine	48
4-3-1- Séance de dictée traditionnelle	48
4-4- La 4 ^{ème} semaine	48
4-4-1- Séance de la dictée négociée	48
5- Une comparaison entre les erreurs commises au niveau de la dictée traditionnelle et celle de négociée	50
6-Analyse et interprétation des résultats obtenus	55
7- Conclusion	56
Conclusion	
Les références bibliographiques	
Les annexes	

Liste des tableaux :

Numéro	titre du tableau :	page
01	Tableau de répartition du groupe	49
02	Tableau des erreurs commises par les élèves lors d'une séance de la dictée traditionnelles.	51
03	Tableau des erreurs commises par les élèves lors d'une séance de la dictée négociée.	53
04	Tableau de classification des erreurs commise par les élèves.	55
05	Quelques exemples des erreurs réalisées par les élèves avec la correction.	55

Les annexes :

Liste des annexes:		
Numéro	titre des annexes:	page
01	Annexe A : le programme de la 4 ^{ème} primaire.	01
02	Annexe B : texte dicté par l'enseignante tiré de manuel scolaire de la 4 ^{ème} primaire, page65.	07
03	Annexe C : les copies de LA dictée traditionnelle.	08
04	Annexe D : les copies de dictée individuelle (dictée négociée).	14
05	Annexe E : Questionnaire.	18
06	Annexe F : Schéma du système graphique du française, source : CATACH .Nina, l'orthographe du français.	22
07	Annexe G : Grille d'analyse des erreurs orthographique d'après Nina CATACH.	23

Introduction

Introduction

Pouvoir communiquer en langue étrangère est l'une des préoccupations majeures de l'enseignement-apprentissage des langues, voire l'un de ses objectifs primordiaux.

En outre, l'apprentissage des langues nécessite la mobilisation des deux compétences, orale et écrite, celle-ci est la plus répandue car c'est la plus évaluée au niveau du milieu scolaire. De plus, l'orthographe est considérée comme l'une de ses composantes les plus importantes car savoir orthographier participe à la bonne interprétation du message ainsi qu'il assure l'efficacité de l'opération communicationnelle. Dans cette perspective, la bonne orthographe est « une nécessité dans le cadre de la communication écrite »¹ ; nécessaire dans le sens d'un complément de langue et n'est pas la langue elle-même comme l'affirme Nina CATACH : *« l'orthographe est importante, certes mais secondaire ; elle est un complément de la langue, elle n'en est pas le fondement »*². En revanche, le système orthographique français est difficile, voire très compliqué, cette complexité réside dans le passage effectif de la phonie à la graphie ; à titre d'exemple l'existence des lettres muettes. C'est pourquoi l'acte d'écrire pose un grand problème pour les français natifs, des constats montrent qu'ils n'arrivent pas encore à maîtriser l'orthographe. Pour cela, la question qu'on doit se poser est autour le cas d'un apprenant algérien face à une langue étrangère notamment celle de français, plus particulièrement les apprenants du cycle primaire qui trouvent une difficulté à comprendre le processus de l'écriture. Pour ce faire, l'apprentissage de l'orthographe faisait l'objet de plusieurs recherches menées par des spécialistes qui tentent d'améliorer la qualité d'enseignement apprentissage des langues en proposant l'intégration d'une panoplie de moyens qui servent à perfectionner la maîtrise de la compétence orthographique, parmi ces moyens didactiques, on cite la dictée, cette activité qui existe depuis certain temps, s'impose actuellement comme un outil omniprésent dans une classe de FLE, voire son utilité concernant l'apprentissage de l'orthographe. Cependant, les élèves considèrent la dictée

¹ Jean, GUION. « Nos enfants et l'orthographe ». Paris. LE CENTURION. 1973. P 14

² Nina, CATACH. « L'orthographe française, traité théorique et pratique ». Paris. NATHAN. 1980. P.5

Introduction

comme un signe d'échec scolaire car ils ont peur de commettre plus d'erreur lors d'une séance de dictée. C'est pour quoi, ils manifestent un désintéressement face à cette activité régulière. Il est à signaler que la plupart des enseignants se contentent seulement de ce qui est proposé au manuel scolaire, ce dernier emploie un lexique éventuellement difficile qui dépasse parfois la capacité des élèves. Pour cette raison là notre recherche s'est focalisé sur un type de dictée peu utilisé en classe de FLE celui de la dictée négociée, cette forme a comme principe de faire partager les connaissances acquises par les apprenants par le biais de la discussion et de l'argumentation.

Nous nous demandons dans l'élaboration de ce travail **l'exercice de la dictée permet-il une bonne mise en œuvre des compétences orthographiques des élèves ?**

De cette problématique émanent les interrogations suivantes :

- La pratique de la dictée peut-elle remédier aux erreurs orthographiques ?
- Plus précisément la dictée négociée, peut-elle remédier aux lacunes en orthographe ?

Pour répondre à ces interrogations, il nous est nécessaire de mettre en exergue quelques hypothèses qui seront affirmées ou infirmées par la suite :

- D'abord, la dictée pourrait être un outil efficace qui participe à la bonne maîtrise de la compétence écrite.**
- De plus, la dictée pourrait remédier aux erreurs orthographiques commises par les apprenants.**
- Une dictée motivante comme celle de négociée pourrait être une voie prometteuse pour améliorer la compétence en orthographe grammaticale.**

Pour vérifier nos hypothèses, nous avons opté pour les méthodes analytique et comparative, cette dernière consiste à comparer entre deux formes de dictée : la dictée traditionnelle et la dictée négociée. Ainsi, notre objectif de recherche est de faire intégrer la dictée négociée comme un dispositif d'apprentissage de

Introduction

l'orthographe qui garantit un progrès en orthographe grammaticale grâce aux échanges et à l'argumentation.

Notre travail sera réparti en deux grandes parties : la première présente le cadre théorique et la seconde traite le cadre expérimental. Chacune de ces parties comporte deux chapitres. Le premier chapitre de la partie théorique s'intitule *la dictée et ses types*, dans ce chapitre nous avons commencé par parler de l'origine de la dictée, ensuite on a cité des différentes définitions, de plus nous avons essayé de classer les différents types de la dictée, sa place dans le manuel scolaire de la 4^{ème} année primaire et en dernier lieu la bonne méthode pour enseigner la dictée.

Dans le deuxième chapitre intitulé *l'orthographe élément de définition*, nous avons commencé par évoquer l'histoire de l'orthographe, suivie d'une panoplie de définitions de l'orthographe ainsi de la compétence orthographique. S'ajoute à cela, nous avons distingué les éléments de l'orthographe et ses types, en passant par la suite à la définition de l'erreur aussi que sa typologie. Ensuite, nous avons abordé la complexité de l'orthographe française. Enfin, nous avons lié l'apprentissage de l'orthographe avec celui de la dictée.

Le premier chapitre de la partie pratique est consacré à la présentation et à l'analyse du questionnaire qui a été utilisé comme un outil d'enquête et de vérification. Le deuxième chapitre a pour titre le déroulement de l'expérience qui est fondé sur notre propre observation. Sans exclure, l'analyse des copies des élèves.

Enfin, la conclusion comporte des réponses à nos interrogations de départ.

Partie I

Cadre théorique

Chapitre premier

La dictée et ses types

Dans ce présent chapitre, nous avons tout d'abord tenté de revenir en arrière pour montrer l'histoire de la dictée, cette activité qui s'impose actuellement comme une activité nécessaire, tire ses origines du premier texte dicté celui de Mérimée. Par la suite nous avons essayé de définir la dictée et classer ses types selon la classification de Simard ,ce fameux classement repose sur deux points bien différents dont le premier est une classification selon la taille des unités linguistiques et le second selon l'objectif visé par l'enseignant ,ce dernier a connu une rénovation notamment avec le progrès technologique. De plus, nous avons voulu montrer la place de la dictée dans le programme du cycle primaire, plus précisément dans le manuel de la 4^{ème} année primaire, il a été constaté qu'elle prend une place considérable dans l'enseignement apprentissage de l'orthographe, elle est considérée comme une passerelle entre le code oral et écrit. Sans oublier de déterminer le rôle de l'enseignant au cours d'une séance de dictée. Le chapitre s'achèvera par une suggestion d'une bonne méthode de dictée, cette méthode est tirée du cours de Hattmer et elle a apporté ses preuves, c'est pourquoi nous avons voulu faire l'adopter comme une méthode efficace.

1-Retour historique et actualité

Comme le souligne Simard(1996)³ , la dictée est un véritable sujet de débat qui dépasse le milieu scolaire pour se propager dans le milieu social. Dans les années 1900, il a été constaté des confrontations entre les partisans et les opposants de la dictée sur son utilisation ou son omission. Depuis fort longtemps, la pratique de la dictée consiste à écrire les cours dictés par le maitre. A cette époque, Il est à noter que le livre était un matériel assez rare, s'ajoutant à cela la seule langue consacrée aux études était le latin.

C'est seulement au XVIIe siècle qu'une réflexion sur l'orthographe a été émergée , cette discipline était restée floue , ce n'est qu'avec la création de l'Académie Française qu'on commence à vouloir homogénéiser l'écriture en publiant des dictionnaires .Deux siècles après , en installant les normes de

³ Simard c. (1996).Examen d'une tradition scolaire : la dictée. Dans s. s. -G

l'orthographe ,les premières dictées voient le jour au même moment que la notion de faute d'orthographe .Du plus , la pratique de la dictée s'est généralisée en France dans les années 1850.Succédant à la cacographie⁴ ,en lui consacrant des recueils spécialisés selon le niveau scolaire ,le type d'établissement éducatif auxquels ils sont destinés ou encore selon l'aspect de la grammaire ou l'orthographe qu'ils portent .

En considérant la dictée comme un passe-temps, plus savoureux, notamment dans les beaux salons de la cour de Napoléon, l'impératrice Eugénie demandait à l'écrivain Prosper Mérimée⁵ de lui rédiger un texte spécifique dans le but de faire distraire sa cour .Cette fameuse dictée de Mérimée⁶ est remise au goût du jour par Bernard Pivot en faisant l'objet par la suite des championnats organisés dans de nombreux pays francophones .

La dictée s'est intégrée dans les programmes d'éducation dans tous les pays où l'on parle et écrit le français, elle devient un symbole de la scolarité, en figurant dans nombre d'œuvres littéraires, ainsi qu'une épreuve officielle dans toutes sortes d'examens et de concours.

2-La dictée

Selon A.Angoujard « On n'échappe pas à la dictée(...) il est possible de faire le choix de ruser avec elle, dans la mesure du moins où l'on accepte de faire fond plutôt sur la compréhension des phénomènes orthographiques que sur la mémorisation forcée (...). Dès lors, on peut la transformer en tâche problème : faire en sorte qu'elle devienne un moment d'apprentissage parmi d'autres et qu'elle concoure ainsi à donner aux élèves une image plus juste de l'orthographe et des opérations nécessaires à sa mise en œuvre »⁷

⁴ La cacographie se réfère à l'utilisation de textes dans lesquels des fautes d'orthographe ont été délibérément

introduites afin d'entraîner les élèves à les corriger. Apparue en France en 1803, on lui reprochait d'habituer les élèves

à mémoriser des formes fautives, et d'aboutir ainsi à un effet inverse de celui qui était poursuivi.

Elle est encore l'objet de proposition de jeu dénommé « dictée des Amériques » (à ne pas pratiquer avec nos élèves).

⁵ PROSPER Mérimée (1803-1870) homme de lettre et historien

⁶ Dictée de Mérimée : <http://legrenierdebibiane.com/trouvailles/dictees/merimee.htm>

⁷ A.ANGOUJARD .Savoir orthographier, , Hachette éducation, collection pédagogies pour demain didactiques, Paris 1994

Dans le même sens, La dictée est une activité pédagogique qui n'est jamais disparue du programme scolaire en figurant toujours parmi les activités régulières de la classe de la langue française .Elle est considérée comme un moyen efficace qui sert à développer les connaissances grammaticales des élèves en insistant sur la mémorisation de certaines règles de grammaire ainsi qu'un outil d'apprentissage qui permet de mettre en pratique les connaissances syntaxiques et sémantiques des élèves .

« La pratique régulière de la copie, de la dictée sous toutes ses formes et de la rédaction aussi que des exercices diversifiés assurent la fixation des connaissances acquises. »⁸

Lors d'une épreuve de dictée, l'élève est appelé de transformer un matériau phonique en un matériau graphique autrement dit faire correspondre des sons et des lettres, cela indique que la dictée est une sorte de passerelle entre l'oral et l'écrit.

3-Définitions

3-1-Définition du dictionnaire français Larousse

« **-Dictée** : (nom féminin)

1- action de dicter : la dictée du courrier.

2-Exercice scolaire ayant pour but l'enseignement et le contrôle de l'orthographe le texte dicté.

-Dicter : **verbe** transitif

(latin dictare, de dicere, dire)

1-prononcer un texte à haute voix devant quelqu'un pour qu'il écrive au fur et à mesure, dicter un texte à ses élèves.

2-Influer fortement sur la manière d'agir, de se comporter : qu'est ce qui a dicté votre choix ?

3-Imposer sa loi, ses conditions à quelqu'un l'obliger à s'y conformer, exiger de lui tel ou tel comportement : on a dicté ses réponses au témoin. »⁹

⁸ BO hors série 19 juin 2008 n 03.

⁹ LAROUSSE dictionnaire de français, version électronique, 2017.

3-2-Définition du Raverso

« Dictée nf :

1-fait de dicter, exercice scolaire ou l'enseignant lit un texte à haute voix à une classe et corrige les copies afin d'améliorer l'orthographe.

2-exercice scolaire qui vise à contrôler l'orthographe.

« Origine : si dans le langage courant moderne, la dictée désigne de manière quasi exclusive l'épreuve scolaire permettant la vérification du niveau d'orthographe des élèves, ce mot signifie en fait plus généralement l'action de dicter un texte »¹⁰

3-3-Définition du Parisien :

« 1-**Dicter** : dire des mots de façon distincte afin qu'un autre les écrive.

2-**Dictée** : exercice scolaire consistant en la lecture par l'enseignant ; d'un texte que les élèves doivent transcrire pour apprendre l'orthographe Action de dicter un texte à quelqu'un »¹¹.

3-4-Définition du dictionnaire de l'Académie Française

« **Dictée** : .s.f .ce qu'on dicte pour être écrit en même temps par un seul ou par plusieurs autres .voici la dictée d'aujourd'hui ,pour dire ,voici ce que le Professeur a dicté aujourd'hui ;la dictée a été longue ,pour dire que le professeur a dicté long-temps ;ce commis écrit bien sous la dictée ,pour dire ,qu'il écrit exactement et promptement ce qu'on dicte .

Dicter : .v.a. prononcer mot à mot ce qu'un autre écrit en même temps .Dicter une lettre à son Secrétaire .Un régent qui dicte un thème à ses écoliers .Il signifie figurément ,inspirer ,soit en bien ,soit en mal .La raison ,le sens commun nous dicte cela .La nature nous dicte que nous devons aimer nos parents .Il signifie aussi ,prescrire ,Dicter des lois ,des ordres »¹².

3-5-Le grand dictionnaire terminologique

¹⁰ Dictionnaire Raverso

¹¹ Dictionnaire le Parisien, dictionnaire en ligne.

¹² Dictionnaire de l'académie française, 5ème édition 1798

« **Dictée** :exercice scolaire au cours duquel l'élève exprime en langage écrit des paroles prononcées par le professeur »

Notes :

« En ce sens ,la dictée est uniquement un moyen simple de contrôler l'orthographe .la leçon proprement dite d'orthographe est parfois improprement appelée « préparation de la dictée » .au niveau de l'école primaire ,une didactique progressive vise, outre le contrôle ,la formation et la fixation chez les élèves de l'attitude d'analyser de la situation en présence d'un cas ,surtout en orthographe grammaticale .les stades successifs de cet apprentissage sont les suivants :1.dès 8-9 ans :exercice de mis en garde quotidiens ,de 2 ou 3 lignes ;3.leçons d'arrêt et d'explication orthographique du cas ,la dictée servant de contrôle ;le cas mal interprétés sont repris par les élèves défaillants ;4..dictée ordinaire ,l'instituteur marquant un long temps d'arrêt pour donner aux élèves le temps de la réflexion ;5.dictée progressivement normale »¹³

4- Les types de dictées

Au fil du temps, la pratique de la dictée a pris plusieurs formes qui varient en fonction de leur but .C'est pourquoi Simard a classé les différents types de dictées selon l'objectif visé par l'enseignant qui est généralement l'évaluation des compétences déjà acquises ou encore l'apprentissage et la maîtrise de l'orthographe et de certaines règles de grammaire. Sans exclure la deuxième classement de Simard qui s'intéresse à la taille des unités linguistiques en distinguant :la dictée de mots où l'élève écrit les mots dictés par l'enseignant ,en les insérant dans des phrases afin de construire un sens bien déterminé , en faisant par la suite la distinction entre les différents contextes. S'ajoute à cela la dictée de phrases détachées .En dernier lieu, la dictée de textes qui est la plus répandue, voire la plus connue dans le milieu scolaire ; généralement le texte est tiré du manuel scolaire ou encore il s'agit d'un extrait d'un texte d'auteur qui a subi à de modifications en vue de l'objectif de la séance.

¹³ Le grand dictionnaire terminologique «office Québec de la langue française».

Donc, l'enseignant est appelé à diversifier les formes de la dictée pour atteindre ses objectifs, comme le souligne les deux auteurs Marie Nadeau et Carole Fisher :

« Pour favoriser le transfert des apprentissages, les élèves doivent exercer les habiletés complexes que représente la maîtrise de l'orthographe dans des contextes qui se rapprochent de la situation cible, la production de texte. Pour ces raisons, la dictée constitue un exercice orthographique plus complet que l'exercice "à trous" et plus proche d'une situation d'écriture (en particulier, l'étape de la révision/correction de texte). Toutefois, il ne faut pas abuser de la dictée traditionnelle qui, selon Simard (1996), n'a qu'une valeur dévaluation, et seulement à de nombreuses conditions. Il est par contre possible de transformer la dictée en un puissant outil d'apprentissages en modifiant la manière de procéder. »¹⁴

Types de dictées selon leur but

4-1-La dictée traditionnelle

Angoujard (1994) définit la dictée traditionnelle ainsi :

« Sous sa forme traditionnelle, la dictée est un exercice au cours duquel les élèves doivent produire, en l'absence de toute aide extérieure, les formes graphiques correspondant à un texte choisi et lu à haute voix par le maître. » (p. 74).¹⁵

C'est la forme la plus propagées où l'enseignant dicte un texte sans le préparer auparavant dans le but d'évaluer certaines connaissances acquises, en visant toujours la mémorisation systématique de la graphie sans aucune aide de la part de l'enseignant, de plus aucun ouvrage de référence est à la disposition des élèves. Autres fois ,cette forme a été pratiquée régulièrement c'est pourquoi des excellents résultats avaient été obtenus .La dictée traditionnelle a comme objectif la bonne mémorisation des mots et la conjugaison des verbes.

Elle peut intervenir en fin de séquence au niveau de l'évaluation sommative.

4-2-La dictée recherche

En ce qui concerne ce type, l'élève peut accéder à des différents ouvrages de références tels que le dictionnaire ou les tableaux de conjugaison .L'enseignant aide ses élèves en répondant à leurs questions, ensuite, le texte est dévoilé pour le relire

¹⁴ Marie Nadeau et Carole Fisher. 2006. La nouvelle grammaire la comprendre et l'enseigner, Éditions Gaëtan Morin, p. 215.

¹⁵ A.Angoujard,. (1994). *Savoir orthographier à l'école primaire*. Paris : Hachette.

en corrigeant les erreurs éventuellement oubliées. L'avantage de cette forme est de mettre l'élève en situation de réussite en diminuant son anxiété et sa peur face à la dictée traditionnelle.

4-3-La dictée dirigée

L'enseignant lit à haute voix le texte aux apprenants pour qu'ils saisissent le sens, de plus pour leur faire s'habituer à la phonie des mots difficiles. En choisissant un texte court, l'enseignant doit mettre l'accent sur certaines difficultés rencontrées en prenant l'exemple des lettres muettes, des accords et de la conjugaison, dans le but d'amener les élèves à réfléchir sur leurs propres écrits.

4-4-La dictée préparée

Cette forme de dictée a comme phase primordiale la préparation avant l'activité de l'écriture, sous forme de paroles de chansons, de poèmes ou contes déjà travaillés avec l'enseignant. Ce dernier attire l'attention de ses élèves autour certaines difficultés existantes au niveau du support utilisé.

4-5-La dictée zéro faute

L'enseignant dicte le texte aux apprenants en leur permet de poser toutes les questions sauf la demande de bonne réponse dans le but d'exprimer leurs doutes orthographiques et leur amener à mobiliser leurs connaissances pour trouver l'orthographe conforme.

4-6-L'autodictée

L'enseignant doit mettre à disposition de l'élève un texte, l'apprenant à son tour doit en mémoriser un court passage ayant comme objectif de se rapprocher à une réelle situation de production des textes.

4-7-La dictée frigo

Elle se réalise en plusieurs étapes qui sont les suivantes :

1-L'enseignant dicte le texte aux apprenants, ces derniers mettent leurs cahiers « au frigo » (sur les cases ou bien une étagère).

2-L'enseignant distribue un texte solution, les élèves soulignent les mots où ils peuvent avoir fait des erreurs en cherchant l'explication de la bonne orthographe.

3-En ramassant le texte juste, l'enseignant désigne un élément de la classe pour écrire le texte au tableau à travers un travail collectif.

4-En fermant le tableau, l'enseignant fais sortir les brouillons du frigo, en les remettant aux apprenants sans les évaluer .Les apprenants à leur tour sont appelés à s'auto-corriger.

5-Quand les apprenants sont certains de l'absence totale des erreurs, ils recopient leurs textes.

6-Les apprenants font une comparaison entre leurs textes et celui du maître.

4-8-La dictée twictée

C'est un outil d'enseignement apprentissage de l'orthographe qui utilise le réseau social twitter pour des fins didactiques. L'enseignant commence par une dictée traditionnelle où il doit dicter un texte de moins de 140 caractères. Après avoir écrit le textes sur le cahier .Les élèves sont appelés à se mettre leurs produits finals à la correction d'une autre classe ,via un compte twitter mais avant de les envoyer ,il faut tout d'abord négocier ,ce dernier ne veut pas dire avoir toujours mais il faut tous mettre d'accord .Par la suite ,les dictées négociées sont envoyées au message privé via twitter où les élèves de la classe choisie un rôle des correcteurs.

4-9-La dictée mutuelle (entre pairs)

L'élève est invité à jouer le rôle de son enseignant .Chaque semaine, par groupe de deux, ils se dictent mutuellement les notions grammaticales déjà travaillées en classe ou encore la dictée peut porter sur un sujet d'intérêt pour les élèves, cela permet de réfléchir ensemble sur l'orthographe d'usage et grammaticale. En outre, les apprenants sont également chargés de corriger mutuellement leurs dictées, le rôle de l'enseignant dans cette activité est de garder toujours un œil sur ce qui passe entre le membre de la classe.

4-10-La phrase dictée du jour

Après avoir dicté une phrase ,l'enseignant recueille toutes les propositions concernant les variantes orthographiques de la part des apprenants en les écrivant au tableau les unes en dessous des autres .Ensuite, les élèves sont appelés à

argumenter pour bien déterminer laquelle des graphies écrites au tableau est la bonne ,ils doivent justifier l'orthographe da chaque graphie dont les graphies réfutées vont être effacées .Une fois le débat terminé, la phrase normée est recopiée. Ce type de dictée permet de mener avec les élèves un travail de réflexion sur le processus qui les conduit à adopter dans une phrase une graphie plutôt qu'une autre. Comme l'affirme Cogis :

La phrase dictée du jour ne s'intéresse pas aux erreurs en tant que telles, mais à ce qui en est la cause, c'est-à-dire aux idées plus ou moins pertinentes que les élèves se forgent relativement au fonctionnement de l'orthographe. Le progrès de l'élève repose en grande partie sur l'évolution de ses conceptions, de sa manière de traiter les problèmes d'orthographe (p. 280)¹⁶.

4-11-La dictée négociée :

Ce type de dictée se réalise en plusieurs étapes qui doivent être suivies attentivement par l'enseignant afin de s'assurer l'obtention des bons résultats, tout d'abord l'enseignant lit le texte à haute voix en essayant de d'expliquer les notions éventuellement difficiles dans le but de bien comprendre le texte. Ensuite , l'enseignant fait une dictée traditionnelle où il dicte le texte d'une manière classique en donnant une consigne aux élèves qui leur permet de comprendre le principe de cette forme ainsi que l'objectif visé à travers la mise en œuvre de ce type récent .Voici un exemple de consigne que l'on pourrait donner aux apprenants :

«Dans chaque groupe, vous allez comparer vos écrits ; s'il y a des différences, vous devez en discuter entre vous, expliquer pourquoi vous avez écrit ainsi, vous mettre d'accord pour n'écrire qu'un seul texte, on ne peut pas dire ça s'écrit comme ça sans justification. »

Après avoir compris le principe de cette activité chaque élève est chargé d'écrire sur sa propre feuille le texte dicté, l'enseignant doit donner un temps bien précis pour que l'apprenant puisse se relire, réfléchir et se corriger.

¹⁶ D.Cogis,. (2005). *Pour enseigner et apprendre l'orthographe*. Paris : Delagrave Edition.

Par la suite des petits groupes hétérogènes doivent être formés, cette hétérogénéité permet d'avoir une interaction et une discussion entre les membres de groupes, chacun essaye d'argumenter à sa façon la graphie des mots. Cela participe à la création d'un conflit sociocognitif qui développe le niveau orthographique des apprenants. Après avoir formé des groupes ; les apprenants confrontent leurs dictées individuelles afin de se mettre d'accord pour réécrire un produit final, déjà négocié. Il est impératif que chacun d'entre eux justifie son choix en faisant appel à des connaissances préalables.

A la fin de cette séance, les dictées négociées sont ramassées pour pouvoir les évaluer. Phase à ne pas négliger, celle de la correction collective où l'enseignant désigne un élève pour écrire le produit final mais avant cela il faut signaler qu'il faut discuter les dictées négociées de chaque groupe en faisant une sorte de comparaison entre les copies remises où chaque apprenant propose une graphie pour chaque mot. Le rôle de l'enseignant est seulement de réguler les échanges oraux entre les apprenants.

Enfin, l'enseignant valide la production finale de la classe, en soulignant les erreurs et en faisant référence à la règle ou à la phrase modèle.

5-la place de la dictée dans le programme de la 4^{ème} année primaire :

la langue française est omniprésente dans l'école algérienne, voire son statut qui varie selon plusieurs facteurs. Du cycle primaire jusqu'à l'université l'apprenant est dans un perpétuel contact avec ce système étranger, cela revient à la place qu'elle occupe cette langue au niveau du système éducatif algérien, notamment avec l'élaboration d'un nouveau programme de deuxième génération qui insiste sur l'importance du raisonnement et de la compréhension dans l'apprentissage de l'orthographe sans exclure l'activité de la lecture.

S'ajoute à cela, l'enseignant adopte l'approche par compétence, cette dernière encourage l'automatisme chez les apprenants en considérant l'enseignant comme un guide qui oriente vers la bonne voie. Le programme scolaire de la 4^{ème} année primaire est divisé en trois projets, où chaque projet consiste en trois séquences, il a

été constaté qu'il y a une activité de dictée à la fin de chaque séquence, cela montre que ce programme donne une grande importance à cette activité qui permet la fixation des connaissances apprises lors de chaque séquence notamment celle de l'orthographe grammaticale de plus elle permet la mémorisation de la conjugaison des verbes.

6-La méthode appropriée de la dictée :

Selon la méthode du cours de Hattmer, une bonne dictée s'appuie sur trois principes simples :

- 1-Chaque dictée doit être préparée
- 2-Chaque mot doit être lu, expliqué, épelé, puis copié avant d'être dicté.
- 3-Les mots dictés doivent être préalablement étudiés.

S'ajoutant à cela l'enseignant doit consacrer des séances de dictée de 10 à 15mn à condition qu'elles soient régulières et progressives en diversifiant toujours le support utilisé.

Donc, chaque enseignant est invité à appliquer cette méthode qui a apporté les preuves de son efficacité voire son impact sur l'apprentissage de l'orthographe.

Au terme de ce chapitre, nous avons abordé l'historique de la dictée ainsi que sa définition selon plusieurs dictionnaires, nous avons vu également les types de la dictée en s'appuyant sur la classification de Simard .Par la suite, nous avons montré la place qu'elle occupe cette activité dans le manuel scolaire de la 4^{ème} année primaire .Enfin, nous avons proposé une méthode appropriée susceptible d'améliorer la qualité de l'enseignement apprentissage de la dictée.

Bref, la dictée est un outil d'apprentissage de l'orthographe par excellence. Donc, l'enseignant est appelé à modifier sa méthode d'évaluation lors d'une séance de la dictée afin d'être perçue par l'apprenant comme un moyen de remédiation et pas comme un moyen de sanction.

Chapitre deuxième

L'orthographe éléments de définition

Dans ce deuxième chapitre intitulé l'orthographe éléments de définition nous traiterons les points suivants : Aperçu historique sur l'orthographe, les définitions de l'orthographe, les types de l'orthographe, la complexité de l'orthographe française, erreur liées à la non maîtrise de l'orthographe, typologie des erreurs, le rapport entre l'apprentissage de l'orthographe et la dictée, la didactique de l'orthographe, enfin la conclusion.

1-Aperçu historique sur l'orthographe française

Le mot orthographe est apparu pour la première fois pendant l'invention des textes imprimés en France, Avec l'alphabet latin qui était la seule référence de la langue française écrite par les clercs au moyen âge.¹⁷

selon le dictionnaire de didactique des langues étrangères et secondes JEAN Pierre .CUQ « *La langue française a constitué son orthographe à partir de l'alphabet latin .A ces lettres latines sont venus s'ajouter , à divers époques, des signes diacritiques et des lettres nouvelles destinées à marquer des distinctions ignorées du latin*»¹⁸

, mais la prononciation et l'écriture de la langue française est très loin et ne correspondent aux lettres du latin car la langue française est à l'origine une langue romane ,donc, l'orthographe français est une réunion entre la langue latine et les nouvelles lettres pour marquer la spécialité du français»¹⁹.

« *Le développement historique de l'écriture du français est à l'origine de sa relative indépendance : cette écriture en est venue à noter directement des informations grammaticales et sémantiques* »donc, l'orthographe française relie les deux cotés grammaticale et sémantique.

2-Définition de l'orthographe

¹⁷ HONVAULT-DUCROCQ Renée, l'orthographe en question, France, Collection Dyalang, Mars 2007, p50.

¹⁸CUQ, Jean-Pierre (2003). « *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde* ». CLE international. Paris.

¹⁹ PERRET Michèle, Introduction à l'histoire de la langue française, France, ARMAND COLIN, Décembre2009, p137.

Selon le bon usage «L'orthographe est l'ensemble des fonctions que les scripteurs donnent aux lettres et aux signes écrits ou graphiques, on dit aussi, en insistant sur la possibilité de la faute, que c'est la manière d'écrire correctement les mots d'une langue»²⁰

La théoricienne CATACHE Nina définit l'orthographe comme «*la manière d'écrire les sons et les mots d'une langue, en conformité d'une part avec le système de transcription graphique adopté à une époque donnée, d'autre part suivant certains rapports établis avec les autres sous-systèmes de la langue ; morphologie, syntaxe, lexique*»²¹

Et Selon le dictionnaire de l'académie française« l'orthographe, sub, féminin, l'art et la manière d'écrire les mots d'une langue »²²

3-Les types de l'orthographe :

3.1. L'orthographe lexicale

C'est la façon d'écrire les mots comme dans le dictionnaire, selon la norme établie.²³ En français, l'apprentissage de l'orthographe lexicale constitue un défi de taille. Pour être en mesure d'enseigner efficacement cet objet d'apprentissage, il importe de demeurer à l'affût des pratiques d'enseignement ayant fait leurs preuves du côté de la recherche.

3.2. L'orthographe grammaticale

C'est la manière de conjuguer les verbes et d'accorder les mots en genre et en nombre en tenant compte de leur rôle dans la phrase²⁴

²⁰ GREVISSE Maurice, GOOSSE André, le bon usage, 14^{ème} édition, paris, De Boeck Dukulot, Septembre 2007, P80.

²¹ Catach, N. *L'orthographe française*, France. Nathan, Paris, 2003, p16.

²² Dictionnaire de l'académie française, 5^{ème} édition 1798.

²³ Publié le 25 janvier 2016 par [Lucie Barriault](#).

²⁴ . <https://www.lecturel.com/ecrire/>

4-La compétence orthographique

Avant de passer à la définition de la «compétence orthographique» ,on a estimé qu'il est nécessaire de définir la notion «compétence»

4-1Définition de la « compétence »

Selon le parlement européen la compétence est «combinaison de connaissance, d'aptitude «capacité» et d'attitudes appropriées à une situation donnée. Les compétences clés sont celles qui fondent l'épanouissement personnel, l'inclusion sociale, la citoyenneté activé et l'emploi».

4-2Définition de la « compétence orthographique »

La compétence orthographique repose sur la mobilisation des ressources que possèdent l'apprenant à un moment donné de sa scolarité dans le but de traiter une situation problème, selon la compétence orthographique est donc orientée par une finalité qui la détermine et une situation qui la contextualise

5-Les éléments de l'orthographe français

5-1-Les phonogrammes

C'est la transcription des sons où les unités de l'écrit, appelées les graphèmes, notent les unités de l'oral appelées les phonèmes.

Quatre types de phonogrammes existent :

- Lettre simple : quand il y a une seule lettre qui correspond à un phonème : (*a* = /a/).
- Lettre simple à signe auxiliaire : une seule lettre (mais qui a un accent ou un tréma ou une cédille) qui correspond à un phonème : *tête*, *ça*, *païen*, etc.
- Digrammes : groupe de deux lettres qui correspondent à un seul phonème : *ai* (lait), *ei* (neige) pour /ɛ/, *ph* pour /f/, *ou* pour /u/, etc.
- Trigrammes : groupe de trois lettres qui correspondent à un seul phonème : *eau* pour /o/, *ain* pour /ɛ/, etc.

5-2-Les logogrammes

Les graphèmes permettent de différencier les mots homophones grammaticaux (*ce/ ces/ ses*) ou lexicaux (*compte/ conte/ comte*). Ces distinctions reposent sur des lettres muettes qui sont contestées quand leur fonction distinctive ne semble pas

nécessaire. Elles aident le lecteur en permettant d'identifier visuellement le sens mais elles causent pourtant une gêne à celui qui écrit

5-3-Les morphogrammes

5-3-1-Les morphogrammes grammaticaux

ce sont des indicateurs de catégorie grammaticale. Ce sont des désinences supplémentaires qui s'ajoutent aux mots variables pour apporter des indications de genre et de nombre (classes nominales), de personne et de nombre (verbes).

5-3-2-Les morphogrammes lexicaux

« ce sont des indicateurs de série lexicale. Ce sont des marques internes ou finales fixes, intégrées au mot, qui servent essentiellement à relier graphiquement un radical à ses dérivés (*tard, tarder, tardif, retarder, attarder*) ou bien le masculin au féminin (*petit/petite ; grand/grande*). Ils maintiennent l'unité des familles des mots et constituent des marques graphiques de sens

06-La complexité de l'orthographe

L'orthographe française est l'une des plus complexes au monde, car elle est considéré un obstacle à tous les niveaux de l'enseignement au nombre de graphèmes qui est plus élevé par rapport le nombre de phonèmes (environ 130 graphème pour 36 phonème).cette complexité est due selon Nina Catch à« *des grands principes présents dans notre écriture, la prononciation*

*L'étymologie, l'Histoire, le nécessité de lever l'ambigüité des homophones, celle de Conserver une certaine visualité directe et parlante aux mots(...) et surtout entre l'oral et l'écrit »*²⁵

.Les graphèmes peuvent être classés selon trois composantes de l'orthographe :les phonogrammes, les morphogrammes, et les logogrammes.

Les phonogrammes représentent les phonèmes à l'écrit, par exemple : le phonème/ è/ peut être représenté par les phonogrammes suivants: /é/,

²⁵ Nina, CATCH (1991). « *Mythes et réalité de l'orthographe* ». [En ligne]
http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/mots_0243-6450_1991_num_28_1_2031
(Aout 2008).

/er/,/ai/,/ez/,/et/. Les morphogrammes représentent les marques grammaticales ou lexicales. Par exemple : le graphème /s/ utilisé à la fin d'un mot pour marquer le pluriel, les graphèmes /d/ et /t/, sont utilisés à la fin des mots pour introduire un mot de la même famille comme dans les mots "petit/petite "et" grand/ grande et enfin, les logogrammes représentent la graphie globale d'un mot particulier, directement liée au sens.

07. Erreurs liées à la non maîtrise de l'orthographe

7.1. Définition (s) de l'erreur

Dans la tradition philosophique, l'erreur ne se définit que par rapport à la vérité, dont elle est l'opposé. Ceci a conduit à en construire une vision largement négative. L'erreur est souvent assimilée à la faute, donc une faillite de l'esprit, que ce soit une erreur de raisonnement, une faute morale ou erreur technique (faute d'orthographe). Alors que la faute implique la vie morale, l'erreur se rapporte elle à la vie intellectuelle et psychologique. Selon Alain Trouvé, l'erreur est alors perçue comme un accident de la pensée, qu'il faut éviter absolument.

Et selon le dictionnaire français intitulé LAROUSSE, l'erreur est un «nom féminin (latin error_oris) .acte de se tromper, d'adopter ou d'exposer une opinion non conforme à la vérité, de tenir pour vrai ce qui est faux : commettre une erreur.»²⁶

Et selon le dictionnaire LINTERNAUTE le mot erreur définit comme «l'action de se tromper, faute commise en croyant vrai ce qui est faux ou inversement»²⁷

7-2 Typologie des erreurs :

Selon N. CATACH, l'orthographe (mot dont l'origine est liée à deux mots grecs, qui signifient respectivement écrire et correctement) française n'est ni systématique, ni arbitraire. Elle relève plus particulièrement d'un plurisystème dans lequel se dégagent

²⁶ LAROUSSE dictionnaire de français, version électronique, 2017.

²⁷ Dictionnaire LINTERNAUTE de français.

- Des fonctionnements majeurs comme celui qui assure la liaison grapho - phonétique,
- Des fonctionnements seconds, comme celui qui permet les marques morphologiques

Des fonctionnements hors-système : ceux qui expliquent dans un mot la présence de lettres étymologiques, voire historiques.

On peut classer ces erreurs selon six catégories :

7-2-1- Les erreurs à dominante phonétique

Celles-ci sont dues à une mauvaise production orale.

C'est le cas de l'enfant qui écrit .Manmam., parce qu'il ne sait pas que l'on prononce (m a m) Pour remédier à ce type d'erreur, il est nécessaire d'assurer l'oral, pour asseoir la connaissance précise des différents phonèmes.

7-2-2- Les erreurs à dominante phonogrammique

Ces erreurs font correspondre à un oral correct, un écrit erroné. Les phonogrammes sont les graphèmes qui sont chargés de transcrire les différents phonèmes. Par exemple, au phonème (ə), correspondent les phonogrammes (ou graphèmes) en, em, an, am. C'est le cas de l'enfant qui transpose l'oral en écrit par le biais d'archigraphèmes. O est l'archigraphème des graphèmes o, ô, au, eau. Cette situation constitue un état provisoire avant le passage à une orthographe correcte.

7-2-3- Les erreurs à dominante morphogrammique

Les morphogrammes (ou graphèmes non chargés de transcrire des phonèmes) sont des suppléments graphiques qui assurent diverses fonctions :

- Marques finales de liaisons : par exemple, la finale muette d'un mot.
- Marques grammaticales, comme :
- Les morphogrammes de genre
- Les morphogrammes de nombre : s, x
- les morphogrammes verbaux : e, s, e
- Marques finales de dérivation : grand - grandeur
- Marques internes de dérivation : main - manuel.

Les erreurs à dominante morphogrammique sont donc tantôt lexicales, tantôt grammaticales (dans ce cas, elles portent sur les accords et ne relèvent pas d'une logique immuable).

7-2-4- Les erreurs concernant les homophones (ou encore logogrammes)

Ceux-ci peuvent être lexicaux (chant / champ) ou grammaticaux (c'est / s'est). Ils peuvent aussi relever du discours.

7-2-5- Les erreurs concernant les idéogrammes

Est considéré comme idéogramme, tout signe qui ne relève pas uniquement de l'alphabet. C'est le cas des majuscules, des signes de ponctuation.

8-Le lien entre l'apprentissage de l'orthographe et la dictée

La dictée est un exercice scolaire permis aux élèves d'être plus autonomes et développent leurs capacités de raisonnement de réflexion et de mémorisation comme elle permet aussi de résoudre leurs difficultés en orthographe, Donc la dictée occupe une place majeure et importante dans l'enseignement de l'orthographe pour ANGOUJAD la dictée est «*elle est conçue à la fois comme un moyen de contrôle et comme un support d'apprentissagesont d'importance intégrale*» ; autrement dit ,ce dernier est considéré comme un travail d'évaluation à travers la correction des erreurs commises, « *La dictée est un bon outil l'orthographe, de plus elle n'évalue qu'une compétence très particulière [...], il s'agit de plus elle n'évalue qu'une compétence très spécifique qui n'aide pas un scripteur à se contrôler l'orthographe quand il est en situation de production*»²⁸

En outre, l'enseignement apprentissage De l 'orthographe est un travail difficile et complexe, mais à travers la pratique de la dictée avec ses différents types proposés aux apprenants dans les classe de FLE, elle joue un rôle primordiale permette de découvrir les erreurs commises et les y remédier.

²⁸André, ANGOUJARD, , "Dictée au taches problème ?" dans" Savoir orthographier" , Hachette ,Paris, 2010.

Au cours de ce deuxième chapitre et à travers les différentes pratiques citées plus haut, nous avons pu constater que la compétence orthographique peut être acquise de plusieurs façons, la plupart du temps complémentaires ; la pratique de l'activité de la dictée de temps en temps permet aux apprenants de se souvenir de l'écriture des mots souvent utilisés.

Ce qui produit par conséquent un certain blocage qui pousse les apprenants à commettre des erreurs orthographiques. Ainsi le fait de commettre des erreurs de leur permet d'apprendre l'orthographe.

Partie II

Cadre expérimental

Chapitre premier

Présentation et analyse du questionnaire

1-Le questionnaire

Selon le dictionnaire de Larousse le questionnaire est « *une série de questions auxquelles on doit répondre.* ».Autrement dit, il est un outil de recherche adapté afin de recueillir des informations sur le sujet traité. C'est pourquoi nous avons décidé de faire un questionnaire à visée quantitative, dans le but de donner une crédibilité et mettre en évidence les résultats obtenus.

1-1-Description du questionnaire

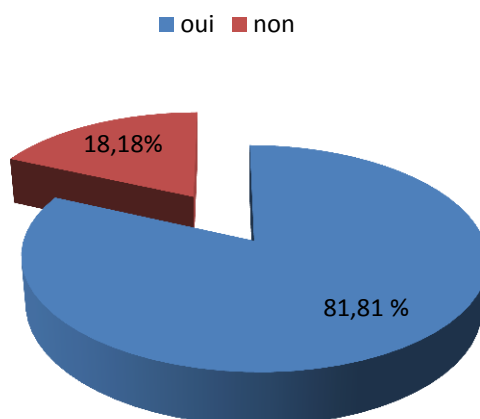
Notre questionnaire est distribué aux enseignants du cycle primaire (au nombre de 45). Sur les 45copies du questionnaire distribué, seulement 22 enseignants ont répondu à tous les items .Notre outil de vérification comporte 13 items qui visent à repérer ou résider le problème de l'écrit en faisant recours à la dictée comme moyen d'évaluation ainsi qu'un moyen de remédiation de la compétence orthographique.

Les quatre premières questions mettent le point sur l'enseignement apprentissage de l'orthographe ,sa place dans le nouveau programme de la 2^{ème} génération ainsi que les moyens employés pour enseigner cette compétence .En ce qui concerne le reste des questions ;elles se focalisent sur l'efficacité de la dictée ,aussi que son rôle et l'objectif visé à travers l'utilisation de ce moyen .En dernier lieu ,on a clôturé notre questionnaire par une question ouverte qui met en avant les suggestions des enseignants concernant l'enseignement apprentissage de la dictée.

1-2-Interprétation des résultats du questionnaire

Question 01 : 1-Est ce que le nouveau programme de la 2ème génération vous paraît pertinent ? Oui ☐ non ☐

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	18	81,81%
Non	4	18,18 %

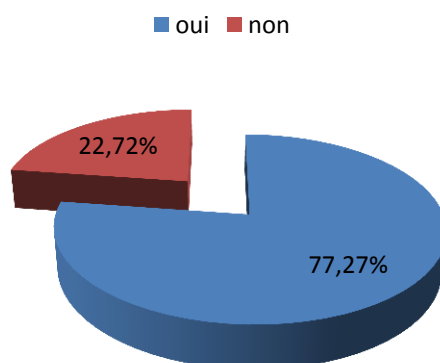
Est -ce que le nouveau programme de la deuxième génération vous paraît pertinent?**Question1**

Les réponses qui se dénotent de cette question montrent que le nouveau programme de la deuxième génération est adapté au niveau des élèves car il met en place l'apprenant au cœur des activités relevant de sa vie quotidienne, mais cela revient à l'enseignant qui doit proposer des tâches variées et progressives permettant aux élèves d'améliorer la qualité de l'apprentissage

QUESTION 2 : Est-ce que le nombre des séances consacrées à l'orthographe vous semble suffisant ? Oui non

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	17	77,27%
Non	5	22,72 %

Est-ce-que le nombre de séances consacrées à l'orthographe vous semble suffisant?



Question2

17 enseignants avec un taux de 77% trouvent que le nombre de séances de l'orthographe suffisant. En consultant le nouveau programme du cycle primaire ,on trouve que la ministère de l'éducation a consacré un nombre considérable de séances de l'orthographe qu'auparavant dans le but d'améliorer la compétence de l'écrit qui est la plus évaluée dans le milieu scolaire .

Question 3 : -Comment évaluez-vous le niveau orthographique de vos apprenants ?

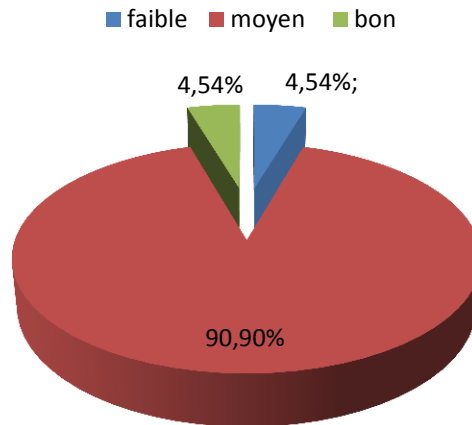
Faible

Moyen

Bon

Réponses	Nombres de réponses	Pourcentage
faible	1	4.54%
moyen	20	90 .90%
bon	1	4.54%

Comment évaluez-vous le niveau orthographique de vos apprenants?



Question03

En ce qui concerne cet item, la majorité des enseignants sont 90.90% d'entre eux ont approuvé que le niveau de leurs élèves est moyen, cette portion élevée nous conduit à affirmer que cela réfère à plusieurs facteurs, dont le premier est celui du milieu extrascolaire, on peut ajouter aussi la méthode adoptée par les enseignants et la formation qu'ils suivent, sans oublier le statut de langue française qui reste ambigu notamment dans une région comme celle de Laghouat

Question 4 : Quels outils utilisez-vous pour enseigner l'orthographe ?

Les réponses sont variées, certains proposent l'ardoise, les étiquettes, les jeux pédagogiques, la lecture, l'étude des textes en insistant sur la dictée comme un moyen efficace qui participe à l'amélioration du niveau orthographique des élèves

Question5 : a- Dans vos classes, exercer vous la dictée ?

Oui

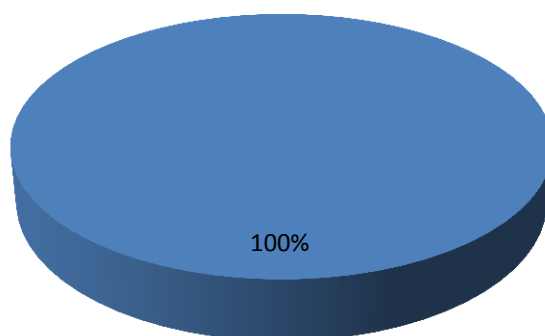
non

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	22	100%
Non	00	00 %

dans vos classes, exercer vous la dictée ?

■ Oui ■ non

0%



b- Si oui, quel type de dictée ?

D. Traditionnelle

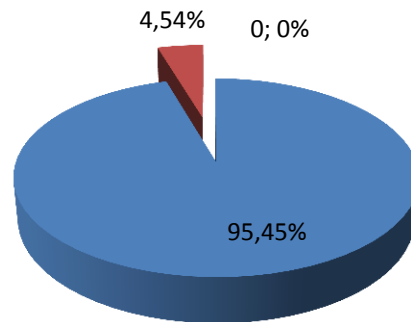
D. 0 faute

D. à trous

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
D. Traditionnelle	21	95.45%
D. 0 faute	00	00%
D. à trous	01	4.54%

Si oui, quel type de dictée ?

■ D.Tradictionnelle ■ D.à trous ■ D.Zéro faute



Question 5

La majorité des enseignants interrogés avec un taux de 95% ont répondu qu'ils exercent la dictée traditionnelle avec leurs élèves, tandis que trois enseignants ont multiplié leur choix entre la dictée traditionnelle et à trous et un seul qui n'a pas répondu en proposant la mémorisation comme moyen pour inviter les élèves à lire et à mémoriser les mots.

Nous pouvons dire à travers ce pourcentage que les enseignants ont fait recours à un seul type de dictée en ignorant les autres types récents, à notre avis cela revient au manque de formation des enseignants qu'ils ne diversifient pas les supports utilisés en se contentant seulement sur le manuel et ses supports proposés.

Question 6 : Connaissez-vous le principe de la dictée « négociée » ?

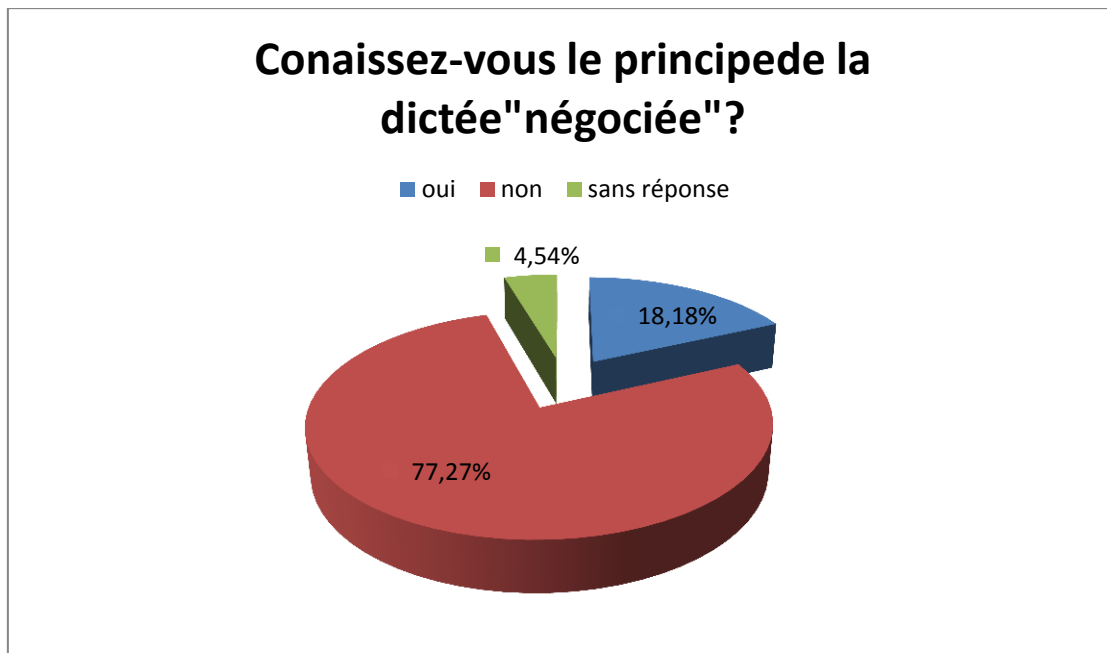
Oui

non

Réponses	Nombres de réponses	Pourcentage
oui	4	18.18%
non	17	77.27%
Sans réponse	1	4.54%

Question06

Nous avons constaté que la majorité des enseignants soit 77.77% ont confirmé qu'ils ignorent le principe de la dictée négociée, tandis que 4 affirment qu'ils connaissent ce type de dictée .ce résultat confirme l'absence de la recherche scientifique de la part de l'enseignant qui doit être toujours en actualité afin de renouveler ses connaissances.



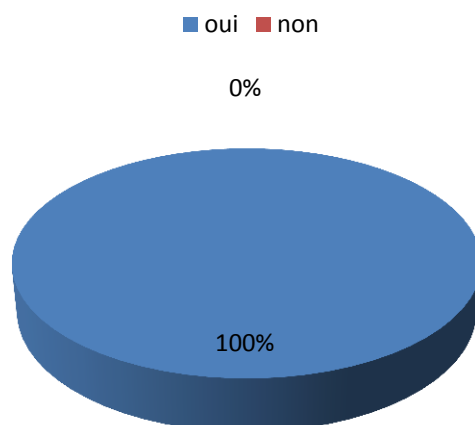
Question 7 : -utilisez-vous la dictée comme outils d'apprentissage de l'orthographe ?

Oui

non

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	22	100%
Non	00	00 %

Utilisez -vous la dictée comme outil d'apprentissage de l'orthographe?



Question7

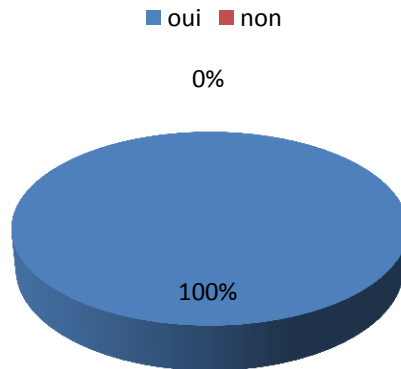
En fait, les résultats ont démontré que tous les enseignants utilisent la dictée comme un outil d'apprentissage de l'orthographe, ce moyen didactique n'est jamais disparu du système éducatif algérien, voire son importance et son efficacité dans le domaine de l'oral et de l'écrit.

Question 8 : pensez-vous qu'elle est efficace pour remédier aux problèmes de l'orthographe ?

Oui non

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	22	100%
Non	00	00 %

Pensez -vous que la dictée est efficace pour remédier aux problèmes de l'orthographe chez les apprenants?



Question8

La moitié des enseignants utilisent la dictée comme moyen d'évaluation aussi comme moyen de remédiation, en revanche, 5 enseignants l'utilisent comme moyen de remédiation et 6 enseignants l'utilise comme moyen d'évaluation et un autre qui n'a pas répondu.

Cela nous permet de dire que la dictée est un moyen d'évaluation qui sert à évaluer le niveau orthographique des apprenants selon plusieurs critères déterminées par l'enseignant , suivie d'une note .Aussi, elle est un moyen de remédiation, pour remédier aux lacunes des élèves au niveau de l'orthographe de la grammaire et encore au niveau de l'oral et l'écrit.

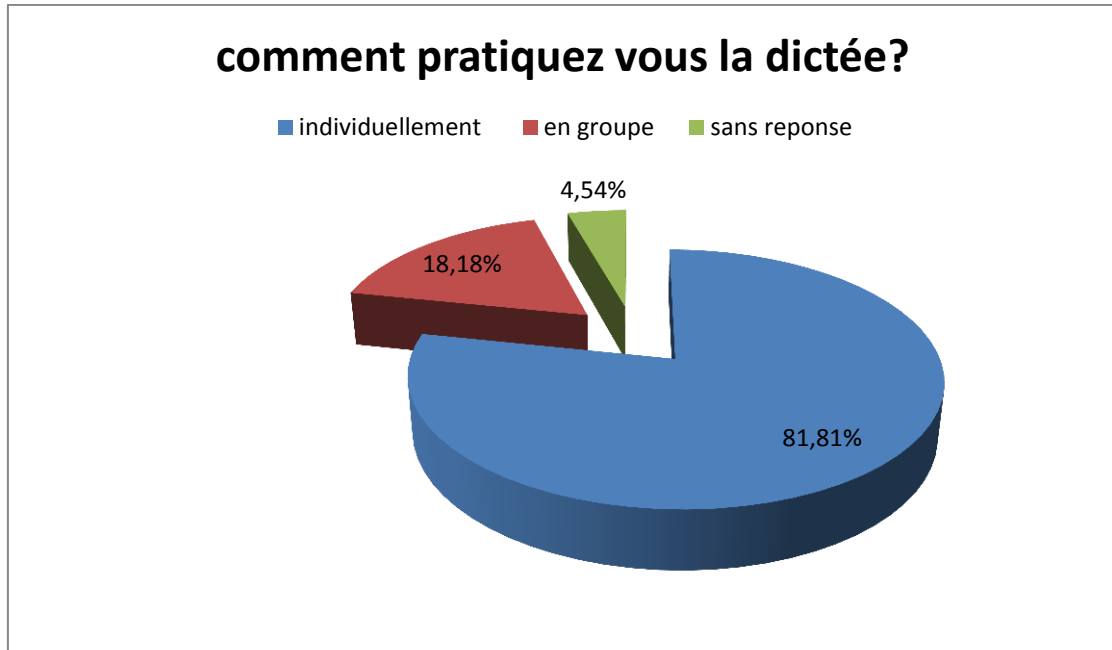
Question 9 : Comment pratiquez-vous la dictée ?

Individuellement

en groupe

Réponses	Nombres de réponses	Pourcentage
oui	18	81 .81%

Non	3	18.18%
Sans réponse	1	4.54%



Question 09

22 /22 enseignants pensent que la dictée est efficace pour remédier aux problèmes de l'orthographe chez les apprenants .l'avantage de cet outil consiste en l'enrichissement du vocabulaire en mettant en pratique les connaissances syntaxiques et sémantiques de l'élève.

Question 10 : Quelle manière de correction utilisez-vous ?

La correction de l'enseignant

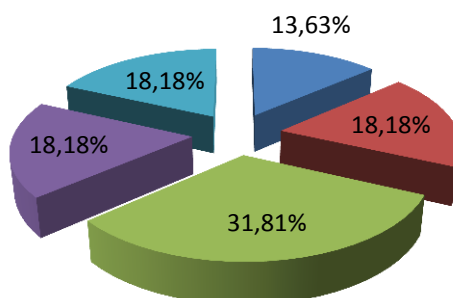
l'autocorrection

la correction des pairs

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
La correction de l'enseignant	3	13,63%
l'autocorrection	4	18,18%
la correction collective	7	31,81%
l'autocorrection + La correction de l'enseignant + la correction collective	4	18,18%
l'autocorrection + la correction collective	4	18,18%

quel manière de correction utilisez-vous?

- La correction de l'enseignant
- l'autocorrection
- la correction des pairs
- l'autocorrection, la correction collective
- l'autocorrection, la correction collective, la correction de l'enseignant



Question10

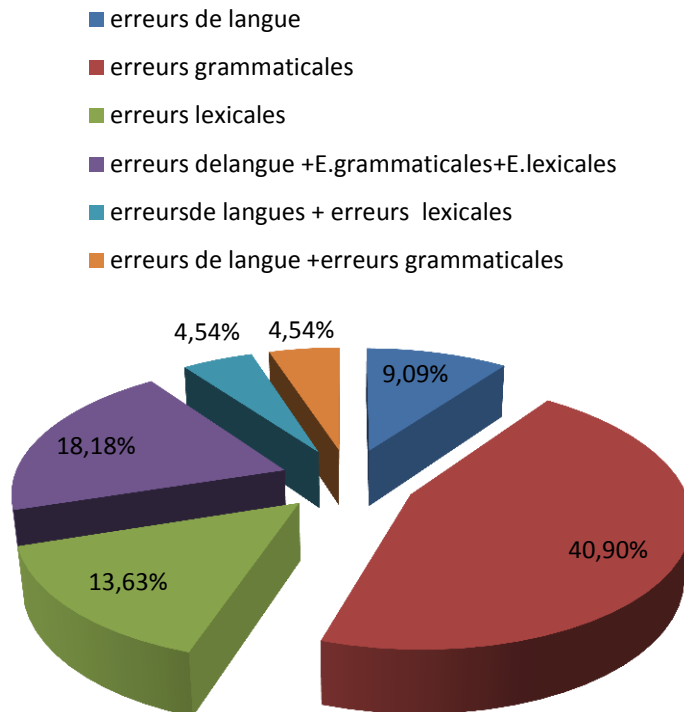
Les résultats de cette question ont dévoilé des pourcentages variés, 72% des enseignants pratiquent la dictée d'une façon individuelle, voyant qu'il existe un seul type de dictée celui de la dictée traditionnelle

Question 11 : quels types d'erreur dit les plus fréquentes ?

Erreurs de langue erreurs grammaticales erreurs lexicales

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Erreurs de langue	2	9.09%
erreurs grammaticales	9	40.90%
erreurs lexicales	3	13.63%
Erreurs de langue + erreurs grammaticales	1	4.54%
Erreurs de langue+ erreurs lexicales	1	4.54%
Erreurs de langue + erreurs grammaticales+ erreurs lexicales	6	18.18%

Quels sont les types d'erreurs sont les plus repérés dans les copies des élèves?



Question 11

Les résultats varient d'un enseignant à un autre ,dont 4/22 procèdent l'autocorrection croyant que l'élève doit être autonome en se corrigeant son propre travail. En revanche trois enseignants ont coché la correction de l'enseignant en avançant l'idée qu'ils sont limités par le temps sans oublier la surcharge des classes qui leurs empêche à travailler autre manière de correction .

Question 12 : Quels sont types d'erreurs sont les plus repérés dans les copies des élèves ?

en faisant recours aux réponses des enseignants qui se multiplient ,il nous semble que la majorité des apprenants souffrent des difficultés variées ,grammaticales

,lexicale , et de langue .Cela montre la difficulté de l'écriture notamment la dictée qui exige la mobilisation de l'oral vers l'écrit .

Question 13 : Avez-vous des suggestions concernant l'enseignement de la dictée ?

-Cette question est importante car on a voulu améliorer l'enseignement apprentissage de la dictée .les enseignants nous suggèrent une panoplie de propositions ; en basant sur le facteur temps qui est le plus important car il joue un rôle crucial dans l'enseignement de l'orthographe notamment au cycle primaire .

En deuxième lieu, la lecture est considérée comme une activité qui permet la maitrise du code écrit , des règles de grammaire et de la syntaxe.

S'ajoutant à cela l'enseignant doit exploiter les erreurs commises par ses élèves en se référant à la pédagogie de l'erreur , en utilisant des différents outils tels que l'ardoise ,le tableau et même la voix et la gestuelle de l'enseignant sans oublier de proposer des énoncés clairs et simples qui mettent en relation l'élève et sa vie quotidienne .

Chapitre II

Déroulement de l'expérience

Dans ce dernier chapitre, nous avons commencé par la description du collègue TAOUTI Ahmed ainsi que la description de la classe et l'échantillon choisi. Par la suite, nous avons présenté le support utilisé qui est un texte choisi selon plusieurs critères. En outre, nous avons cerné l'objectif de notre recherche, sans oublier la description de déroulement des séances, celle de la dictée traditionnelle et la dictée négociée. Enfin, nous avons interprété les résultats obtenus d'après l'analyse des erreurs commises dans les deux dictées.

1- Description de lieu de l'expérimentation :

1-1-Description de l'établissement :

Le stage pratique s'est déroulé au collège d'enseignement primaire « TAOUTI Ahmed » dans la ville de Laghouat wilaya de Laghouat. Cette école primaire a ouvert ses portes en 1^{ier} octobre 1960. Elle compte 17 enseignants, dont trois enseignantes de la langue française. Notre enquête a été effectuée à la deuxième moitié de mois de février. Elle vise l'évaluation des apprenants de la 4^{ème} AP en dictée. Ce stage a duré quatre semaines.

1-2-Description de la classe :

Une grande classe, bien aérée avec une architecture ancienne, nous avons observé qu'il y avait des affiches murales sur lesquelles se trouvent des images des mots et des phrases ainsi que des contributions de la part des apprenants.

Echantillon :

Pour effectuer notre stage pratique, nous avons choisi une classe de quatrième année primaire (2^{ème} année d'enseignement apprentissage du français). La classe choisie est constituée de 24 élèves dont 06 garçons et 18 filles, âgés entre 9 ans et 10 ans.

2-Corpus :

Texte support :

« Notre quartier se situe à la sortie de la ville, près de la gare routière .Il y a un grand magasin de chaussures, supérette, une boulangerie, un joli restaurant et un jardin public.

La mosquée se trouve au milieu des maisons, c'est le quartier le plus propre de la ville. »

2-1-Choix de corpus :

Nous avons proposé un texte à transcrire aux apprenants ,pris d'un site d'internet. Le texte choisi est du type descriptif facile à comprendre et à transcrire pour ne pas mettre l'élève en situation d'échec .En outre le thème du texte est déjà étudié au niveau du 1^{ier} projet dont le lexique employé permet aux élèves la compréhension du texte ainsi que la transcription par la suite .c'est les raisons pour lesquelles nous avons opté pour ce texte.

3-L'objectif de la recherche :

Nous avons comme objectif de cerner les difficultés rencontrées par les apprenants du cycle primaire lors de l'activité de la dictée, ainsi que la vérification de la mise en œuvre des différents types de dictée et son impact sur la maîtrise de la compétence orthographique.

Données d'observation en classe :

D'après l'observation que nous avons faite, les apprenants considèrent la dictée comme une activité difficile, cela revient à plusieurs raisons :

- 1-manque de la concentration de la part des apprenants
- 2-complication de certains sons et certaines lettres
- 3-la complexité de l'orthographe française (les lettres muettes)
- 4-la difficulté des supports proposés
- 5-le manque du gout de la lecture et de l'écriture

En bref ,le choix du texte à dicter aux élèves joue un rôle très important pour la réussite de la séance de la dictée car il est constaté que les textes pris du manuel scolaire dépassent la capacité morale des apprenants dont le lexique employé est

difficile à comprendre et à transcrire notamment pour les écoles du sud où la langue française prend un statut d'une langue étrangère par excellence .

Tout cela peut avoir une répercussion négative sur l'aspect psychologique d'un apprenant de 4AP car il peut classer la dictée comme une activité ennuyeuse qui lui conduit seulement à un échec fatal.

4-Déroulement de la séance :

Notre expérimentation s'est déroulée sur quatre semaines ,dont les deux premières semaines ont été consacrées à l'observation de classe .En ce qui concerne la **1^{ère} semaine** nous avons assisté avec l'enseignante DUHINA Israa afin de nous renseigner sur le niveau des apprenants.

La **2^{ème} semaine** a été consacrée à l'observation des comportements des élèves lors d'une séance de dictée .L'enseignante a choisi la dictée d'un texte déjà lu extrait du manuel scolaire p65.

Tout d'abord, elle relisait le texte en insistant sur la graphie de mots difficiles et en mettant l'accent sur les lettres muettes .En fermant le livre, l'enseignante commence à dicter le texte.

Nous avons constaté qu'il y avait un chahut, quelques élèves manifestent un désintéressement, ils commencent à bavarder et se dessiner .En revanche ,certains élèves participent avec leur enseignante en demandant la répétition des mots mal entendus.

Comme nous l'avons déjà cité l'enseignante met l'accent sur le nombre de lettres qui construit chaque mot avec l'aide de la gestuelle (en utilisant ses mains pour leur faire compter le nombre de lettres) et aussi avec la répétition des mots plusieurs fois en vue de faire la distinction entre les différents sons telles que *on*,*an*et *ent*,aussi les lettres qui se prononcent de la même façon en prenant l'exemple de*j* et *g* ,*k* et *c*.S'ajoutant à cela l'enseignante insiste sur la conjugaison des verbes et l'accord du sujet/verbe.

La 3^{ème} semaine :

Séance : dictée traditionnelle

Nous avons distribué aux apprenants des feuilles vierges pour qu'ils puissent transcrire le texte dicté.

En premier lieu nous avons lu le texte pour la première fois aux apprenants afin qu'ils s'habituent aux lexiques utilisés par l'auteur. Ensuite nous avons commencé à dicter le texte à haute voix aux apprenants pour le transcrire par la suite.

Au début de la séance de la dictée, les élèves commencent à chuchoter, ils ne donnent pas une grande importance à cet exercice régulier qui est pour eux un signe d'échec car ils ont peur de commettre plusieurs erreurs. En revanche, quelques apprenants ont demandé une deuxième lecture, il y en a même ceux qui se contentent d'écrire seulement les premiers mots du texte. Ils répètent toujours les expressions « Madame quand on termine ? » « Le texte est long » « on n'arrive pas à suivre votre rythme ». Avant de terminer la séance on a donné quelques minutes, pour que les élèves puissent relire leurs écrits et se corriger.

La 4^{ème} semaine :

Activité : la dictée négociée

Compétences visées :

- Amener l'apprenant à écrire un court texte de manière autonome sous la dictée de son enseignant.
- Amener l'apprenant à se corriger seul en situation d'écriture ou de relecture .
- Prendre conscience des stratégies à mettre en œuvre ,argumenter ,justifier et expliquer .

Objectifs d'apprentissage :

- Amener l'apprenant à réfléchir sur l'orthographe des mots en les mettant les uns avec les autres.
- Orthographier correctement un court texte en se référant aux règles déjà acquises d'orthographe et de grammaire ainsi que du vocabulaire .

Première phase :

Dans un premier temps, on a fait une lecture magistrale en posant des questions qui aident à la compréhension du texte .Puis on a dicté le texte lentement en relisant plusieurs fois les phrases et les mots.

Deuxième phase :

En formant les élèves en quatre groupes hétérogènes, de plus il est impératif de désigner le chef de groupe et le secrétaire, ce dernier est chargé d'écrire le produit final du groupe où chaque groupe doit rendre une seule copie, cette dernière rédigée à partir de la confrontation des dictées individuelles de chacun membre de groupe.

-Tableau de répartition des groupes

Groupe1	Groupe2	Groupe3	Groupe4
Kouidri Sara (moyen)	Sara kadri (Bon)	Mediha Moncef(moyen)	Boureni Manel (Bon)
Cheikh Boucal Amira (Bon)	Israa Rabehi (Bon)	Maameri Youcef(moyen)	Amani Boize (Bon)
Hiba Zegadi(Bon)	Fouziya Ladlame(moyen)	Ledhem Mohamed(Bon)	Hebboul Inass(moyen)
Rihab (faible)	Radia Laadi (faible)	Kerkab abd Elrehman(moyen)	

Nous avons donné aux apprenants la consigne suivante :

« vous allez comparer dans chaque groupe vos dictées, quand il y aura des différences, il faudra expliquer aux autres élèves du groupe pourquoi vous avez écrit ainsi puis il faudra arriver à se mettre d'accord sur une écriture en justifiant systématiquement votre choix car à la fin vous rendez une seule dictée, sur une

nouvelle feuille par le secrétaire .Avant de rendre votre dictée vous la réalisez ensemble une dernière fois »

Les apprenants prennent le travail demandé au sérieux .On a constaté qu'il y avait une sorte de conflit entre les membres de groupe , chacun d'entre eux estime qu'il est juste en essayant de justifier et de donner des arguments ,de plus le temps passe vite , les élèves s'amuse ,ils se sentent plus libre et plus à l'aise à s'exprimer et à discuter entre eux .

En passant à la dernière phase celle de la correction collective , nous avons tenté de corriger phrase par phrase en demandant à l'un des apprenants d'épeler les mots de la dictée .Ensuite chaque groupe propose sa réponse en essayant de conduire les élèves à une discussion en fonction des désaccords. Enfin, les apprenants recopient le texte sans faute sur leur cahier du jour .

5-Une comparaison entre les erreurs commises au niveau de la dictée traditionnelle et celle de négociée :

-Tableau représente les erreurs commises par les élèves lors d'une séance de dictée traditionnelle

Les mots du texte	Eleve1 01	Eleve2 02	Eleve3 03	Eleve4 04	Elève5 05	Elève6 06	Eleve7 07	Eleve8 08	Elève9 09	Elève 10	Elève 11	Elève 12	Elève 13
notre	x	x	x	©	©	x	©	x	x	x	x	©	©
Quartier	x	x	©	©	©	x	x	©	x	x	x	©	©
Se situe	x	©	x	x	x	©	x	©	x	x	©	©	x
A la	©	©	©	©	©	©	©	©	©	©	©	©	©
sortie	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	©	x	x
La ville	©	©	x	©	©	©	x	©	©	x	©	©	©
Prés	x	©	x	©	x	x	x	x	x	x	x	x	x
De la	©	©	©	©	©	©	©	©	©	©	©	©	©
Gare	©	©	©	©	©	©	x	©	©	©	©	©	©
Routière	x	x	x	x	©	x	x	x	x	x	x	x	x
Il y a	©	©	©	©	©	©	x	x	x	©	©	©	©
grand	x	x	©	©	x	x	©	©	x	x	©	©	x
Magasin	x	x	x	©	©	x	x	x	x	x	x	x	x
De chaussures	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Une boulangerie	x	x	x	x	©	©	x	x	x	©	x	x	x
Joli	©	x	x	©	©	©	©	©	©	x	©	x	x
Restaurant	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Et un	©	x	©	©	©	x	x	©	x	x	©	©	©
jardin	x	x	©	x	©	x	x	x	x		x	©	x
public	x	x	x	x	x	x	x	©	x	x		©	x
La mosquée	©	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Se trouve	©	©	©	x	©	x	x	©	x	x	©	©	x
Au	©	x	©	©	x	©	x	x	x	©	©	©	©
milieu	x	x	x	x	x	x	x	©	x	x	x	x	x
Des maisons	x	x	©	©	©	x	x	©	x	©	©	©	©
C'est	©	©	x	©	©	©	x	©	x	©	©	©	
Plus	x	x	x	x	©	x	©	©	x	x	©	©	©

Mots mal écrits	x
Mots bien écrit	©

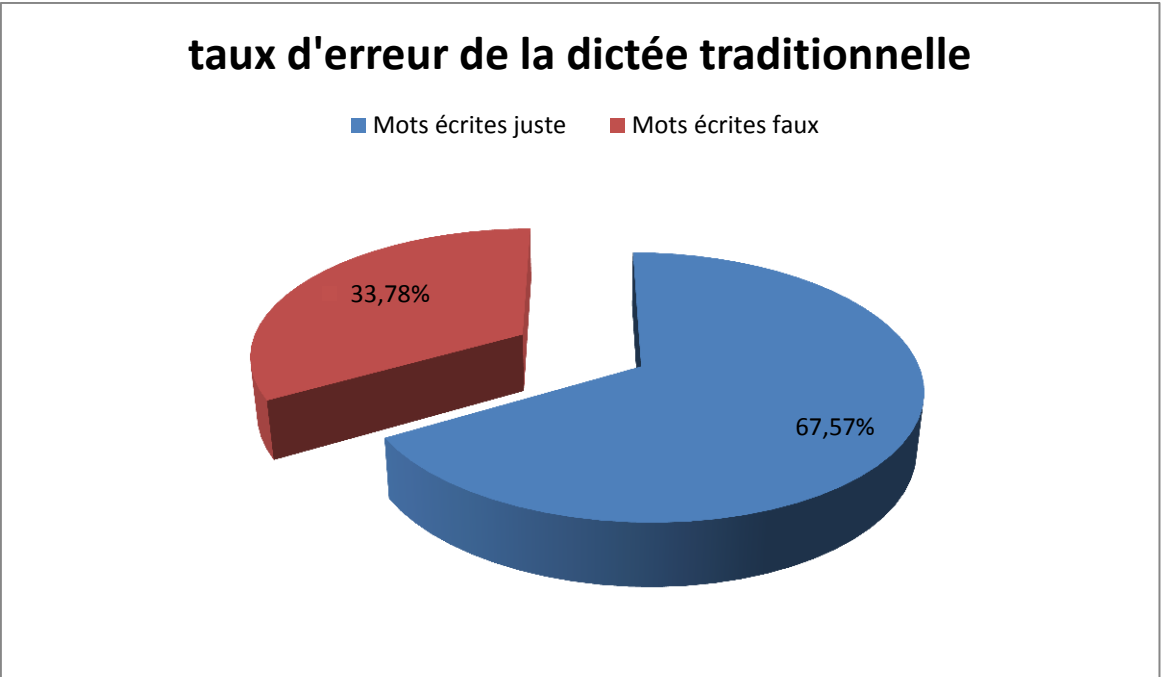


Figure01: un graphique représente le nombre d'erreurs commises dans une dictée traditionnelle

Nombre total de mots	663	100%
Mots écrits juste	448	67.57%
Mots écrits faux	224	33.78%

Tableau représente le nombre d'erreurs commises lors d'une séance de dictée négociée .

Les mots du texte	Groupe1	Groupe2	Groupe3	Groupe4
Notre	©	©	©	©
Quartier	©	©	©	©
Se situe	©	©	©	×
A la sortie	©	©	×	©
La ville	©	©	©	©
Prés	×	×	×	©
De la	©	©	©	©
Gare	©	©	©	©
Routière	©	×	×	×
Il y a	©	©	©	©
Grand	©	©	©	©
Magasin	©	×	©	©
De chaussures	©	©	×	×
Une boulangerie	©	×	×	×
Joli	©	©	©	©
Restaurant	×	×	×	×
Et un	©	©	©	©
Jardin	©	©	×	×
Public	©	©	×	×
La mosquée	×	×	×	×
Se trouve	©	©	©	©
Au	×	×	©	©
Milieu	×	×	×	×
Des maisons	©	©	©	©
C'est	©	©	©	©
Plus	©	©	©	×
Propre	©	©	©	©

Nombre total de mots	204	100%
Mots bien écrits	170	83.33%
Mots mal écrits	34	16.66%

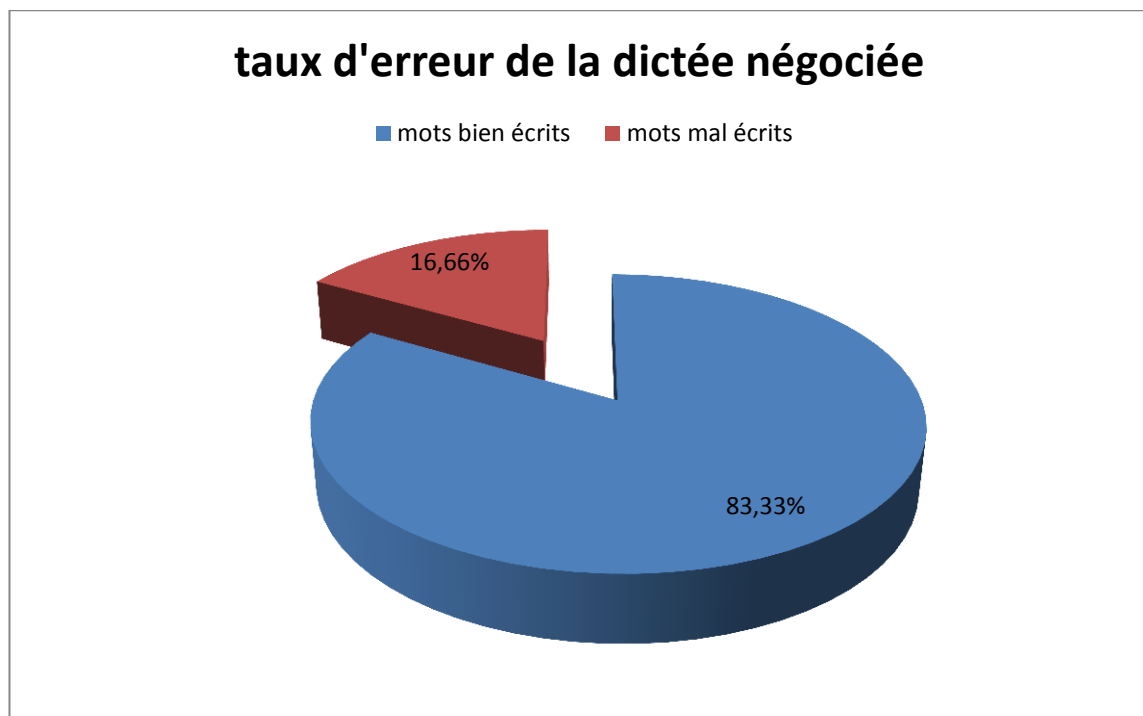


Figure02 : un graphique représente le nombre d'erreurs commises dans une dictée négociée.

Correction des copies de dictée :

Tableau de classification des erreurs commises par les élèves

Erreur phonétique	Erreur lexicale	Erreur grammaticale accord sujet/verbe	Erreur de conjugaison
Chousurs Restorou jarada	goli mielyu magasan carti routiare	Petite	Situ

Carti	quartier
Chousers	chaussures
Restorou	restaurant
Jarada	jardin
Melyu	milieu
Magasin	magasin
Routiare	routiere
Goli	joli
Situ	situe

Analyse et interprétation des résultats

Dans les tableaux ci-dessous, nous avons présenté le nombre ainsi le type des erreurs commises par les apprenants dans chaque dictée.

Après avoir classé les erreurs, nous avons constaté que les apprenants ont commis moins d'erreurs au niveau de la dictée négociée, cela montre que leur niveau en orthographe a été amélioré par rapport la première dictée, cela revient à la spécificité de la dictée négociée qui favorise l'échange au sein de même groupe en s'appuyant sur l'argumentation et l'explication de certaines graphies de mots. De plus, il a été constaté moins d'erreurs de conjugaison au niveau de même type de dictée. Nous pouvons dire aussi que cette forme de dictée participe à la progression

des performances individuelles à partir la confrontation des idées, cela contribue à la fixation des connaissances acquises et assure la mémorisation de conjugaison des verbes.

La dictée pourrait être un outil d'enseignement apprentissage de l'orthographe qui permet l'acquisition d'une panoplie de compétences orale et écrite. Cet outil pédagogique favorise le travail en groupe afin de mener une réflexion orthographique basée sur la confrontation des arguments avancés par chaque membre de groupe.

Conclusion

Conclusion

Conclusion

Au terme de Cette étude qui porte comme titre l'impact de la dictée sur la compétence orthographique de la langue française au cycle primaire .Nous pouvons donc affirmer que la dictée est un support idéal pour l'acquisition et le développement des compétences orthographique

A cet effet, nous avons pu explorer nos connaissances dans les deux domaines théorique et pratique à travers les théories et l'analyse des copies des élèves de la dictée négociée en classe apporte un autre regard sur l'orthographe car, elle permet d'apprendre à écrire en groupe avec l'aide de l'enseignant et de découvrir de nouvelles structures et de mémoriser de nouveaux mots

En outre, nous pouvons affirmer comme conséquence que la pratique de la dictée traditionnelle et la dictée négociée motivent les élèves au primaire, car, elle est la base de tout apprentissage, donc, ces différents outils d'apprentissage laissent les apprenants découvrir l'utilisation de différentes règles de l'orthographe et à découvrir l'ensemble des erreurs acquises pour les corriger par la suite.

La pratique de la dictée en classe de FLE est très importante, elle donne l'occasion, d'une part, à l'enseignant de détecter les difficultés chez les apprenants, d'autre part, à l'apprenant pour s'autocorriger et s'autoévaluer.

Références bibliographiques

Ouvrages :

-ANGOUJARD, André, "Dictée au taches problème ?" dans" Savoir orthographier" , Hachette ,Paris, 2010.

-ANGOUJARD, André, SAVOIR ORTHOGRAPHER, Hachette, Pédagogies pour demain, 1994.

-CATACH, Nina. *L'orthographe française* France. Nathan ,Paris , 2003 .

-CATACH, Nina .L'orthographe, Que sais-je ? Presses universitaires de France, 1978.

-Chartrand (dir.). Pour un nouvel enseignement de la grammaire, Montréal : édition logique.

-CHEVREL, André. «L'orthographe en crise à l'école .Et si l'histoire nous montrait le chemin ?», Retz, 2008.

-COGIS, Danièle et Danièle Manessa .Orthographe, à qui la faute ESF, 2007.

-GREVISSE Maurice, GOOSSE André, le bon usage, 14^{ème} édition, paris, De Boeck Dukulot, Septembre 2007.

-HONVAULT-DUCROCQ Renée, l'orthographe en question, France, Collection Dyalang, Mars 2007.

-JAFFRE, Jean Pierre. «des recherches en didactique de l'orthographe», l'école des lettres I ,n12,1989-1990

-Simard, c.(1996).Examen d'une tradition scolaire :la dictée. Dans s. s. G.

-PERRET Michèle, Introduction à l'histoire de la langue française, France, ARMAND COLIN, Décembre2009,

Articles de revues :

- BENTAYEB. R , département de lettres et des langues française-facultés des langues –université Mohamed KHIDER-Biskra-Alger, «Analyse des origines des erreurs dans les productions écrites »,Janvier2016,n°18 .

-D .COGIS ,C. FISHER ET M. NADEAU ,«Quand la dictée devient un dispositif d'apprentissage» ,GLOTTOPOL. Revue de sociolinguistique en ligne , juillet 2015,n° 26 .

-E.DELABARRE et M.l .DEVILLERS , Université de Raouen ,EA4701 Dysola,Mises en œuvre d'une activité orthographique :«la dictée», GLOTTOPOL. Revue de sociolinguistique en ligne , juillet 2015,n° 26 .

-J.GONACH , Université de Raouen ,EA4701 Dysola,«Des variations orthographique dans des dictées de CM1», GLOTTOPOL. Revue de sociolinguistique en ligne , juillet 2015,n° 26 .

-J-P-JEANTHEAU ANLCI, «la dictée dans les enquêtes sur la littéracie des adultes, pratiques, résultats , exemples d'analyses, perspectives » , Revue de sociolinguistique en ligne , juillet 2015,n° 26 .

-S.BRIQUET-DUHAZE , Université de Raouen ,laboratoire CIVIIC ,«La dictée de lettres : qu'en est-il au CM1 »,GLOTTOPOL. Revue de sociolinguistique en ligne , juillet 2015,n° 26 .

Articles en ligne :

-CATACH , Nina (1991). « *Mythes et réalité de l'orthographe* ». [En ligne]

-http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/mots_0243-6450_1991_num_28_1_2031(Aout 2008)

Mémoires :

-BAROOD Toufik, « la Dictée comme outil pédagogique favorable à l'acquisition de l'orthographe pour les apprenants du FLE cas de 5^{ème} année primaire», Mémoire de licence , Laghouat,2011-2012.

-BENRHIOO Asmaa, « les difficultés de l'orthographe lexicale du français en classe de 4^{ème} année moyen «collège Règue EL-HADJE», Mémoire de Licence en Didactique du FLE , Laghouat, 2011-2012.

-GUNES PAZOS Caroline, «la dictée sans faute comme moyen d'améliorer l'orthographe des élèves, recherche dans une classe de 3AP(5PHarmos),genevoise» Genève,juin2012

-Mr. Belkacem Mohammed Amine, «Les pratiques orthographiques des étudiants de 4ème année « licence de français » (Université de Batna)», 2008/2009.

-Noussiba LOUGHRAIEB, « *L'impact de la dictée sur la maîtrise de l'orthographe Cas des apprenants de 5 ème Année primaire, Ecole IBEN KHALDOUNE à Ouled Djellel, Biskra*», mémoire de master Spécialité : Didactique des langues étrangère-cultures, 2015 / 2016.

-LEBRAGUR Amina, «la dictée et l'enseignement apprentissage de l'orthographe en classe de FLE cas de la 4eme année moyenne », Mémoire de Licence en Didactique du FLE , Laghouat, 2011-2012.

-REZZOUG Zohra, «la dictée comme moyen de remédiation aux problèmes liés à l'orthographe le cas de la 3^{ème} année moyenne», Mémoire de Licence en Didactique du FLE ,laghouat, 2011-2012.

Guides et manuels :

-Le manuel scolaire de la 4^{ème} année primaire, Ministère de l'Education Nationale, Alger, 2017-2018

Dictionnaires :

-CUQ, Jean-Pierre (2003). « *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde* ». CLE international. Paris.

-Dictionnaire de l'académie francaise, 5^{ème} édition 1798

-Dictionnaire L'INTERNAUTE de français .

-Dictionnaire Reverso

-LAROUSSE dictionnaire de français, version électronique, 2017

-Le grand dictionnaire terminologique «office Québec de la langue française»

Sites internet :

<https://www.lecturel.com/ecrire/>

<http://www.orthographe-recommandee.info/>

file:///C:/Users/PCexpress/Desktop/abire%20et%20widad%20mm/Sujet%20N°%2026%20%20Français%20%204ème%20Année%20Primaire%20%202ème%20Trimestre%20_%20DzExams.htm.

Annexes

Tableau des contenus

Projet 01 : C'est notre quartier !

Produit final :
Nous allons réaliser un imagier du quartier de rêve.

LA SEQUENCE	LEXIQUE - CONJUGAISON GRAMMAIRE - ORTHOGRAPHE	RESSOURCES ET TACHES
Séquence 1 Tu habites où ? P. 13	Dire les mots de salutation, se présenter. Les présentatifs : c'est, voici pour présenter une personne. Dire et demander où on habite. Reconnaître et dire la couleur d'un objet. Les articles définis et indéfinis (un / une - le / la). Les pronoms de conjugaison. Le verbe « être » au présent de l'indicatif. La phrase déclarative. La ponctuation : le point. Le nom commun / le nom propre. Le féminin des noms en : e. Les homophones : et / est. Ecoute et discrimination phonique et graphique : [wa] [oin] [io]. Dictée.	Acte de parole : Saluer/ Se présenter/ Présenter. Dialogue : « Tu habites où ? » « L'immeuble blanc », extrait du roman de Maïssa Bey, Bleu, blanc vert, 2010. Poème : « La petite graine », Alain Bosquet. Comptine : « Je te dis bonjour ». Tâche 1 Dessine où tu habites !

LA SEQUENCE	LEXIQUE CONJUGAISON GRAMMAIRE ORTHOGRAPHE	RESSOURCES ET TACHES
Séquence 2 Je vais chez Madjid P. 23	Dire ce qu'il y a, ce qu'il n'y a pas. Le lexique de la localisation. Noms d'agents : ier / eur. Mots de la même famille : noms de métiers. Verbe « avoir » au présent de l'indicatif. Les articles : le / la / les - un / une / des. Le substitut grammatical « il » : (il / nom propre). Les possessifs au singulier. La phrase interrogative. Les homophones : a / à. Le féminin des noms en : eur / teur / ier. Ecoute et discrimination phonique et graphique : [s] - [z]. Dictée.	Acte de parole : Demander une information pour localiser un lieu. Dialogue : « Je vais chez Madjid ». « Jasmin », extrait du roman de Kamal Zemouri, <i>Le jardin de l'intrus</i>, 1985. « La balançoire », extrait du livre de Rachid Boudjora, <i>La vie quotidienne en Algérie</i>, 1971. Comptine 1 : « A la salade ». Comptine 2 : « Pirouette, Cacahouète ». Tâche 2 Fabriquons l'imagier de notre quartier!
Séquence 3 Au magasin. P. 32	Présenter un lieu à partir d'un plan de quartier. Demander/ donner des repères pour localiser et orienter. Les synonymes. Nommer quelques vêtements quotidiens. Les verbes à l'écrit : « être/ avoir » au présent. Les indicateurs de lieu. Le substitut grammatical: (Elle / Nom propre). Les possessifs au pluriel. La phrase interrogative. Le pluriel des noms en « s ». Les homophones : sont - son. Ecoute et discrimination phonique et graphique : [X] . Dictée.	Acte de parole : Demander son chemin / un itinéraire. Dialogue : « Au magasin ! ». Extrait « Les oiseaux », Rachid Boudjedra, <i>Figuers de Barbarie</i>, 2010. Poème-slam : « Vie de quartier », <i>Slamophonie</i> 2009. Le petit singe, Omar Dib, <i>le petit singe</i>, 2015. Tâche finale Dessignons l'imagier du quartier de rêve !

Projet 02 : C'est la fête !

Produit final :

Nous allons réaliser une affiche
pour annoncer l'anniversaire des élèves de la classe.

LA SEQUENCE	LEXIQUE - CONJUGAISON GRAMMAIRE - ORTHOGRAPHE	RESSOURCES ET TACHES
Séquence 1 Bonne année ! P. 43	Souhaiter une bonne année. Ecrire des vœux pour une fête traditionnelle . Yennayer et Mouloud. Nommer les saisons. Noms d'action : Le suffixe « age ». Verbe à l'oral : « faire » au présent. Verbe à l'écrit : « aimer » au présent. La phrase simple : le sujet. L'adjectif qualificatif. Les démonstratifs. Le substitut grammatical : (Il / G.N). La phrase exclamative. La ponctuation : le point d'exclamation. Le féminin de l'adjectif qualificatif : en « e ». Ecoute et discrimination phonique et graphique: [k] [g]. Dictée.	Acte de parole : Souhaiter un vœu. Dialogue : « Bonne année ! ». Extrait « La fête du Mouloud », Taos Amrouche, <i>Rue des tambourins</i>, 1960. Extrait « L'olivier de la colline », Mouloud Feraoun, <i>la Terre et le sang</i>, 1953. Comptine 1 : « Voici le jour de l'an ». Comptine 2 : pour la fête, Jacqueline Pierre, 1984. <i>La pluie</i>, Gigi Bigot, 2016. Tâche 1 Dessignons des cartes de vœux !

LA SEQUENCE	LEXIQUE - CONJUGAISON GRAMMAIRE - ORTHOGRAPHE	RESSOURCES ET TACHES
Séquence 2 Aujourd'hui, c'est l'Aïd ! P. 53	Souhaiter une bonne fête. Ecrire des vœux pour une fête traditionnelle : l'Aïd. Préfixe de négation : « dé ». Les antonymes. Il faut + verbe à l'infinitif. La phrase simple : le verbe. Les indicateurs de temps. Le substitut grammatical : Elle / G.N. La phrase impérative. La ponctuation : les deux points, la virgule. Verbe à l'oral « pouvoir » au présent. Verbe à l'oral : « chanter » au présent. Féminin de l'adjectif qualificatif : eux / euse - f / ve. Ecoute et discrimination phonique et graphique: [f] [v] - ph. Dictée.	Acte de parole : Se situer dans le temps (le jour). Dialogue : « Aujourd'hui, c'est l'Aïd ! ». Extrait : « Un jour de fête », Mohamed Cherif Khelil, <i>Mon âme est la vôtre</i>, ENAL, 1984. Comptine : « Bateau sur l'eau ». Comptine : « Les animaux en fête ». Tâche 2 Fabriquons le décor de la fête !
Séquence 3 Joyeux anniversaire ! P. 62	Souhaiter un bon anniversaire. Ecrire des vœux pour une fête collective : l'anniversaire des élèves de la classe. Nommer les mois. Les antonymes. Dire et écrire les chiffres : (0-20). Verbe à l'oral : « venir » au présent. Verbe à l'oral : « inviter » au présent. Les indicateurs de temps (présent/futur). Les substituts grammaticaux (Ils / noms propres). Le complément d'objet direct. L'accord Nom/Adjectif au pluriel : en « s ». La ponctuation : les tirets et les guillemets. Ecoute et discrimination phonique et graphique : [j] [ch]. Dictée.	Acte de parole : Se situer dans le temps (le mois). Dialogue : « Joyeux anniversaire ! ». Extrait : <i>Au gala</i>, Azouz Begag, <i>Béni ou le paradis privé</i>, 1989. Comptine : « Bon anniversaire ! ». Tâche finale Fabriquons une affiche pour annoncer l'anniversaire des élèves de la classe.

Projet 03 : A la mer !

Produit final :
Nous réaliserons un présentoir des dessins de nos histoires.

LA SEQUENCE	LEXIQUE - CONJUGAISON GRAMMAIRE - ORTHOGRAPHE	RESSOURCES ET TACHES
Séquence 1 Tu connais l'aventure de la petite goutte d'eau ? P. 71	Lexique thématique de l'eau. Préfixe de négation : « in/im ». Verbe à l'oral : « devoir » au présent. Verbe à l'écrit : « chanter » au futur simple. Le complément d'objet indirect. Phrase affirmative / Phrase négative : (ne...pas). Les substituts grammaticaux : « Ils - Elles / G.N ». Pluriel des noms en « x » (noms en « eu », « eau », « ou »). Ecrire m devant : m, b, p. Ecoute et discrimination phonique et graphique : phonétique : an/am, on/om. La dictée.	Acte de parole : Evoquer des actions vécues. Dialogue : Tu connais l'aventure de la petite goutte d'eau ? L'histoire de la petite goutte d'eau, Fatéma Bakhai, Alpha, 2016. Comptine 1 : Je suis un pirate. Comptine 2 : Mon beau bateau. Tâche 1 Dessignons les histoires racontées.

LA SEQUENCE	LEXIQUE - CONJUGAISON GRAMMAIRE - ORTHOGRAPHE	RESSOURCES ET TACHES
Séquence 2 A la piscine ! P. 83	Identifier les éléments de la chronologie : d'abord, ensuite, puis, enfin. Les homographes. Noms d'action : le suffixe « ment ». Verbe à l'écrit : « aimer » au futur simple. Le complément de temps. La double négation : ni...ni. L'accord Sujet/Verbe (au singulier). Le pluriel des noms en « ail ». Ecoute et discrimination phonique et graphique : [n] [ɛ] [p]. La dictée.	Acte de parole : Repérer des éléments d'un récit. Dialogue : A la piscine ! La petite tortue de mer, Masson Antonin, <i>Mille ans de contes de la mer</i>, Milan, 2008. Les cigognes, Malek Haddad, <i>La dernière impression</i>, Bouchène, 1989. Le pêcheur et le poisson magique. Poème : La mer s'est retirée. Comptine : A la piscine. Tâche 2 Jouons la saynète !
Séquence 3 « Que s'est-il passé ? » P. 94	Nommer les animaux de la mer du nord. Les homographes. Préfixe de répétition : « re ». Les verbes (à l'écrit) : avoir et être au futur simple. Accord Sujet/verbe (au pluriel). Le complément de lieu. Le pluriel des noms en « al ». Écoute et discrimination phonique et graphique : [j] La dictée.	Acte de parole : Situer un événement dans le temps et dans l'espace. Dialogue : Que s'est-il passé ? La petite Sophie et les animaux de la glace, Maite Carranza, <i>Sophie le petit phoque</i>, Epigones, 1991. Comptine : Les poissons dans l'eau. BD : Chien méchant. Tâche finale Fabriquons le présentoir des dessins d'histoires de la classe.

Pendant la fête, les clowns plaisantent avec les enfants. Les parents sont contents. Youcef et Racine jouent et s'amuse avec les magiciens. Les enfants dansent de joie. Quelle belle journée !

Kerkeb
Abd El Rahman

Dictionnaire

Notre quartier se situe à la jonction de la ville

près de la gare routière.

Il y a une zone marquée de usages et d'habitat

un joli restaurant et un jardin public.

La maison se trouve au milieu des maisons

c'est la carte plus propre de la ville.

HEBBOL
Imen.

D'autre part, la route à la sortie de
la ville précède la gare stationnaire.

Il y a un grand magasin de
chasse, une blanchisserie, un
petit restaurant et un jardin public.

La marche se trouve à milles
des maisons et la route part de
place pour aller vers la ville.

ZEGADI
HIBA.

Dictée

Le quartier se situe à la ⁶ sortie de la ville près de la gare routière.

Il y a un grand magasin de chaussures, une boulangerie, un joli restaurant et un jardin public.

Le nouveau qui se trouve au milieu des maisons, c'est le quartier le plus récent de la ville.

Le ~~nom~~ M edha

Le prénom: M anef

Dictée.

Notre quartier se situe à la
sautai de la ville près de la
gare ~~route~~ routier. Il ya un grand
magasin de ~~chaussure~~ chaussures, une
leclerc un petit restaurant et
un jardin public. La maison se
trouve au milieu des maisons, c'est
le quartier le plus se trouve de la ville.

BOURNI
MANEL

Dictée

Notre quartier a ce siècle à la
sortie de la ville près de la gare
routière. Il y a un grand magasin
de chaussures, une boulangerie, un
joli restaurant et un jardin
public. La mosquée se trouve au
milieu des maisons, c'est le quartier
le plus propre de la ville.

Kouidri
Sara

Dit

Mémoire ~~protesta~~ ~~crisi~~ se situe à
la sortie de la ville près de la gare
route. Il y a un grand arbre des
chèvres, un ~~blanc~~ ~~blanc~~, un joli
restaurant et un jardin public.
La maison se trouve au milieu des
maisons, c'est le ~~utile~~ ~~plein~~ ~~propre~~
de la ville.

Groupe 01

Notre quartier se situe à la sortie de la
ville prai de la gare routière.

Il ya un grand magasin de chaussures,
la boulangerie, un joli restaurant et un jardin
public.

Le marsoui se trouve on melier des maisons
c'est le quartier plus propre de la ville

- Hilba Legadi

- Rihale

- Amila cheikh baha

- Sara Roudri

Groupe 02 Notre quartier se situe à la
sortie de la ville prai de la gare routière.
Il y a un grand magasin de chaussures,
une boulangerie, un joli restaurant et
un jardin public.
La mosquée se trouve au milieu des
maisons, c'est le quartier le plus
propre de la ville.

Para Kadri, Isra Babchi, Fouzia
hadlane, Zohi Rodia.

Groupe 03

- Kerkale

Dictée

- Maambi

Notre quartier se situe à la sortie
de la ville près de la gare routière.

- Lechem

Il y a un grand magasin de

- Medha

chaussure, une blanchisserie un

joli restaurant et un jardin public.

La municipalité se trouve au milieu

des maisons, c'est le quartier le

plus propre de la ville.

Groupe 04

Boureni

Notre quartier se situe la sortie

Manel

de la ville près de la gare routière.

A M ANI

Il ya un grand magasin de

Hebboul

choses, une boulangerie, un

Imass

joli restaurant et un jardin public.

La mosquée se trouve au milieu des

maisons, c'est le quartier le plus

propre de la ville.

Questionnaire d'enquête didactique destiné aux enseignants du primaire

Chers enseignants

Nous sommes des étudiantes en master 2 français didactique du FLE à l'université de Laghouat. En comptant sur votre collaboration, nous vous prions de bien vouloir répondre au questionnaire suivant en relation avec notre thème de recherche qui s'intitule : l'impact de la dictée sur la maîtrise de l'orthographe.

Sexe :

masculin

☐

féminin

☐

Expérience professionnelle :

Diplôme obtenu :

licence en français

☐

master en français

☐

Autres

☐

Précisez.....

1. Est-ce-que le nouveau programme de la 2^{ème} génération vous paraît pertinent ?

Oui

☐

non

☐

Justifiez:.....

.....

.....

2. Est-ce que le nombre de séances consacrées à l'orthographe vous semble suffisant ?

Oui ☐

non ☐

-Si non, dites pourquoi ?

.....
.....

3. Comment évaluez-vous le niveau orthographique de vos apprenants ?

Faible ☐

Moyen ☐

Bon ☐

4. Quels outils utilisez-vous pour enseigner l'orthographe ?

.....

Expliquez :

.....

5. Dans vos classes, quel type de dictée exercez-vous ?

D. Traditionnelle ☐

D. à trous ☐

D. zéro faute ☐

Autres :

Expliquez :

.....

.....

6. Connaissez-vous le principe de la dictée « négociée »?

Oui ☐ non ☐

7. Utilisez-vous la dictée comme outil d'apprentissage de l'orthographe ?

Oui ☐ non ☐

8. Utilisez-vous la dictée comme moyen d'évaluation ou comme moyen de
remédiation ?

expliquez.....
.....
.....

9. Pensez-vous que la dictée est efficace pour remédier aux problèmes de
l'orthographe chez les apprenants ?

Oui ☐ non ☐

10. Comment pratiquez-vous la dictée ?

Individuellement ☐ En groupe ☐

11. Quelle manière de correction utilisez-vous ?

☐ ☐

l'autocorrection

12. quels sont types d'erreurs sont les plus repérés dans les copies des élèves ?

10

Autres

13. Avez-vous des suggestions concernant l'enseignement de la dictée ?

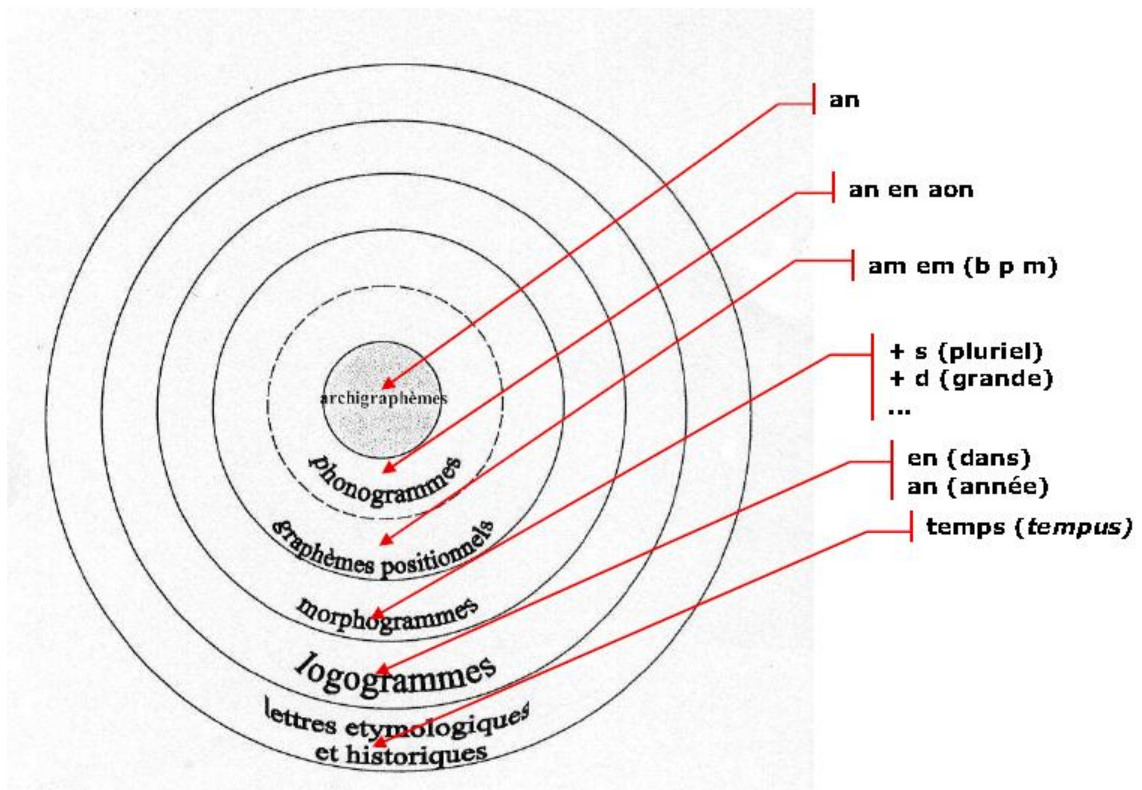
Expliquez

.....

.....

Merci pour votre collaboration.

Schéma du « plurisystème » du français - Nina **CATACH** (1980)



Grille d'analyse des erreurs orthographiques (d'après Nina CATACH)

Orthographe lexicale	
Erreur de calligraphie	ajout/absence de jambage : <u>m</u> id → nid lettres ambiguës : s <u>a</u> rt → sort
Erreur de segmentation	<u>l</u> oreille → l'oreille
Erreur phonogrammique (transcription des sons)	
• Oubli (erreur extra graphique)	oubli lettre ou syllabe : m <u>a</u> itenant → maintenant
• Discrimination auditive	<u>a</u> jeter → acheter
• Altération de la valeur phonique des lettres	omission, adjonction, confusion, inversion : <u>g</u> erre → guerre
Erreur lexicale	
• Logogrammes lexicaux	<u>p</u> in → pain
• Lettres derivatives (morphogrammes)	marque du radical (can <u>a</u> rt) du préfixe ou suffixe (rapidem <u>a</u> nt)
• Étymologiques	<u>s</u> culteur → sculpteur, <u>r</u> um <u>e</u> → rhume
Orthographe grammaticale	
Idéogrammes	ponctuation, majuscules, trait d'union, apostrophe
Morphologie (transcription des morphèmes)	
• Logogrammes grammaticaux	ont/on, et/est, son/sont
• Accord sujet-verbe	il <u>s</u> chantait
• Marques d'accord dans le GN	les <u>petit</u> garçons
• Marques du pluriel	les chevaux <u>s</u>
• Distinction infinitif-participe	il a apport <u>e</u> r (apporté) des fleurs.
• Morphologie verbale (erreurs de désinence)	il <u>crit</u> .

Orthographe lexicale et grammaticale dans les programmes 2008

Orthographe lexicale	Orthographe grammaticale
Calligraphie	Idéogrammes
Segmentation	Morphologie (transcription des morphèmes)
Phonogrammes (transcription des sons)	Logogrammes grammaticaux
Oubli (erreur extra graphique)	Accord sujet-verbe
Discrimination auditive	Marques d'accord dans le GN
Altération de la valeur phonique des lettres	Marques du pluriel
Erreurs lexicales	Distinction infinitif-participe
Logogrammes lexicaux	Morphologie verbale (erreurs de désinence)
Lettres derivatives (morphogrammes)	